REF **YOLA**

INSTRUKCJA OBSŁUGI

UŽIVATELSKÝ MANUÁL

BRUGSANVISNING

BENUTZERHANDBUCH

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

USER MANUAL

KASUTUSJUHEND

KORSNIČKE UPUTE

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

MANUALE D'USO

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

MANUAL DO UTILIZADOR

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

NÁVOD NA POUŽITIE

NAVODILA ZA UPORABO

BRUKSANVISNING



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI 4
CS UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA..... 8
DA BRUGSANVISNING 12
DE BENUTZERHANDBUCH 16
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ 20
EN USER MANUAL 24
ET KASUTUSJUHEND..... 28
HR KORSNIČKE UPUTE 32
HU FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ..... 36
IT MANUALE D'USO 40
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA..... 44
LV LIETOTĀJA INSTRUKCIJA 48
PT MANUAL DO UTILIZADOR..... 52
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI 56
SK NÁVOD NA POUŽITIE 60
SL NAVODILA ZA UPORABO 64
SV BRUKSANVISNING 68

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Podpórka czterokołowa aluminiowa
Kod produktu: YOLA

1. Wykonanie

Podpórka czterokołowa wykonana jest z aluminium malowanego farbą. Posiada pełne koła o średnicy 8’’, regulowane na wysokość rączki zakończone anatomicznymi uchwytami, tylne hamulce z zaciskiem postojowym, siedzisko z regulowanym na wysokość oparciem oraz pojemną torbę. Konstrukcja opiera się na ramie krzyżakowej oraz owalnym przekroju rurek, dzięki czemu posiada znacznie większą wytrzymałość na nacisk osiowy. Podpórka wyposażona jest w uchwyt na laskę pozwalający na wygodne użytkowanie każdego dnia.

Zestaw zawiera: ramę podpórki z siedziskiem, przednie i tylne koła, oparcie, torbę, uchwyt na laskę.

Elementy podpórki:

- **A.** Uchwyt
- **B.** Hamulec z zaciskiem postojowym
- **C.** Oparcie
- **D.** Siedzisko z rączką
- **E.** Torba
- **F.** Regulacja wysokości
- **G.** Uchwyt na laskę
- **H.** Mechanizm składania dla tylnych kół
- **I.** Przełącznik składania dla przednich kół
- **J.** Tylne i przednie pełne koła 8”



2. Zastosowanie

Podpórka czterokołowa jest sprzętem pomocniczym, przeznaczonym dla osób o obniżonej sprawności ruchowej, które potrzebują stabilnego podparcia i asekuracji podczas chodzenia. Zalecana jest także dla osób starszych, jako pomoc w utrzymaniu równowagi w celu poprawy komfortu poruszania się i zapewnienia bezpieczeństwa przed upadkiem. Zastosowanie podpórki wpływa pozytywnie na

powrót do aktywności osób mających problemy z lokomocją lub pionizacją. Gwarantuje lepszą stabilność, podparcie i bezpieczeństwo podczas chodzenia.

3. Montaż

MONTAŻ

Krok 1. Wyciągnąć podpórkę oraz elementy zestawu z pudełka.

Krok 1. Opuścić przednie koła w dół. Czerwony przełącznik składania (I) automatycznie zablokuje koła. Pociągnąć czerwony mechanizm składania (H) do siebie i przesunąć tylne koła w dół do momentu pełnego rozłożenia i zablokowania mechanizmu składania (charakterystyczny dźwięk kliknięcia).

Krok 3. Zamontować rączki w otworach montażowych i zabezpieczyć pinami blokującymi.

Krok 2. Aby całkowicie rozłożyć podpórkę należy złapać siedzisko i pociągnąć na zewnątrz. Następnie docisnąć po obu stronach do momentu pełnego rozłożenia (charakterystyczny dźwięk kliknięcia).

Krok 3. Zamontować oparcie poprzez wsunięcie go w specjalne otwory montażowe znajdujące się pod uchwytami. Zamontować torbę z przodu za pomocą pasków.

Krok 4. Zamontować uchwyt na laskę oraz butelkę po obu stronach podpórki.

Krok 5. Sprawdzić czy podpórka jest poprawnie rozłożona, i czy nie brakuje części zestawu lub śrub. W przypadku jakichkolwiek braków lub uszkodzeń niezwłocznie zawiadomić sprzedawcę.

Podpórka jest gotowa do użycia.

SKŁADANIE PODÓRKI

- Aby złożyć podpórkę należy powtórzyć wszystkie czynności z sekcji montażu zaczynając od ostatniej.
- Nacisnąć przełącznik składania (I) na przednich kołach, aby złożyć koła do góry.

REGULACJA WYSOKOŚCI OPARCIA

Aby wyregulować wysokość oparcia należy odkręcić nakrętki znajdujące się pod rączkami hamulcowym, przesunąć oparcie na wybraną wysokość i dokręcić nakrętki z obu stron.

Uwaga! Przed użyciem upewnić się, że oparcie jest na tej samej wysokości z obu stron.

REGULACJA WYSOKOŚCI UCHWYTÓW

Aby wyregulować wysokość uchwytu, należy:

- Ustawić hamulec w trybie postojowym, aby unieruchomić podpórkę.

- Przycisnąć pin blokujący znajdujący się na ramie i wybrać odpowiednią wysokość. Powtórzyć z drugiej strony.
- Odblokować hamulec postojowy.

UWAGA! Oba uchwyty należy ustawić na tej samej wysokości.

FUNKCJA HAMULCÓW

- Aby zatrzymać podpórkę należy pociągnąć do góry i przytrzymać uchwyt hamulca.
- W czasie postoju lub korzystania z siedziska należy zablokować hamulec zaciskiem postojowym pociągając uchwyt hamulca w dół.
- Aby zwolnić hamulec postojowy należy pociągnąć jego uchwyt w górę.

4. Specyfikacja techniczna

Szerokość całkowita	65 cm
Długość całkowita	69 cm
Wymiary siedziska	46 x 25 cm
Wysokość siedziska od podłoża	55 cm
Regulacja wysokości uchwytów	81-97 cm
Waga podpórki	8,20 kg
Max obciążenie	136 kg
Maks. obciążenie koszyka	5 kg
Kolor ramy	czarny mat, turkusowy, szary

5. Uwagi i zalecenia

Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe korzystanie z produktu, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

6. Konserwacja

- Ramę podpórki należy czyścić wilgotną szmatką, a następnie dokładnie osuszyć.
- Nie należy używać ostrych środków polerskich, gdyż grozi to zniszczeniem powłok zabezpieczających.
- Należy na bieżąco usuwać zanieczyszczenia z ruchomych elementów podpórki (zawiasów, zacisków, blokad).

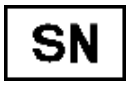
7. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

8. Dane dotyczące gwarancji

Wszystkie produkty dystrybuowane przez naszą firmę są objęte gwarancją, której warunki zostały opisane w karcie gwarancyjnej dostępnej na naszej stronie internetowej. Prosimy o kontakt ze sprzedawcą, od którego zakupiono produkt. Należy pamiętać, że do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

9. Oznaczenia

	Numer referencyjny		Producent
	Numer serii		Kod UDI
	Numer seryjny		Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją
	Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.		

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów. Dowiedz się więcej na **www.timago.com.** Dziękujemy za wybór Timago!

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Chodítko čtyřkolové hliníkové
Kód produktu: YOLA

1. Charakteristika

Čtyřkolové chodítko je vyrobeno z lakovaného hliníku. Má přední a zadní kola o průměru 8“, výškově nastavitelné rukojeti s anatomickými úchyty, brzdy s parkovací funkcí, sedátko s výškově nastavitelnou opěrkou zad a tašku. Konstrukce je založena na křížovém rámu a oválném průřezu trubek, díky čemuž je výrazně zvýšena odolnost vůči axiálnímu tlaku. Chodítko je vybaveno držákem na hůl pro pohodlné každodenní používání.

Součástí sady je: rám se sedátkem, přední a zadní kola, opěrka zad, taška, držák na hůl.

Prvky chodítka:

- **A.** Rukojeti
- **B.** Brzda s parkovací funkcí
- **C.** Výškově nastavitelná opěrka zad
- **D.** Sedátko s madlem
- **E.** Taška
- **F.** Nastavení výšky
- **G.** Držák na hůl
- **H.** Mechanismus skládání zadních kol
- **I.** Přepínač skládání předních kol
- **J.** Zadní a přední plná 8” kola



2. Použití

Chodítko je určeno pro pacienty se sníženou pohyblivostí, kteří potřebují stabilní oporu a pomoc při chůzi. Je také doporučeno pro starší osoby jako pomůcka při udržování rovnováhy za účelem zlepšení komfortu chůze a zajištění bezpečnosti před pádem. Použití chodítka má pozitivní vliv na návrat k aktivitě u lidí s problémy s pohybem a s obtížemi při přechodu do vzpřímené polohy. Zaručuje lepší stabilizaci, oporu a bezpečnost při chůzi.

3. Sestavení

MONTÁŽ

Krok 1. Vyjměte chodítko a jeho části z krabice.

Krok 2. Spusťte přední kola dolů, dokud neuslyšíte charakteristické „cvaknutí“ červeného skládacího přepínače (I). Potáhněte červený skládací mechanismus (H) směrem k sobě a sklopte zadní kola dolů, dokud neuslyšíte charakteristické „cvaknutí“.

Krok 3. Vložte rukojeti do otvorů v rámu a zajistěte je aretačními kolíky.

Krok 4. Pro úplné rozložení chodítka ho chyťte za sedátko a roztáhněte směrem ven. Stiskněte sedátko z obou stran, dokud neuslyšíte charakteristické „cvaknutí“.

Krok 5. Nainstalujte opěradlo zasunutím do speciálních montážních otvorů umístěných pod rukojeťmi. Tašku připevněte k přední části chodítka pomocí popruhů.

Krok 6. Nainstalujte držák na hůl nebo lahev na obě strany chodítka.

Krok 7. Zkontrolujte, zda je chodítko správně sestavené, plně rozložené a zda nechybí žádné části nebo šrouby. Pokud zjistíte poškození nebo chybějící díly, kontaktujte prodejce.

Chodítko je připraveno k použití.

SKLÁDÁNÍ

- Pro složení chodítka opakujte výše uvedené kroky v opačném pořadí.
- Stiskněte skládací přepínač (I) na předních kolech pro sklopení kol směrem nahoru.

NASTAVENÍ VÝŠKY OPĚRKY ZAD

Pro nastavení výšky opěradla odšroubujte matice umístěné pod brzdovými rukojeťmi, nastavte opěradlo do požadované výšky a utáhněte zpět matice na obou stranách.

Poznámka! Ujistěte se, že obě strany opěrky jsou nastaveny na stejnou výšku.

NASTAVENÍ VÝŠKY RUKOJETÍ

Pro nastavení výšky rukojeti:

- Stiskněte brzdovou páčku dolů, aby se aktivovala parkovací brzda a chodítko se znehybnilo.
- Stiskněte aretační kolík umístěný na rámu a nastavte výšku rukojeti. Stejně upravte i druhou stranu.
- Poté odblokujte parkovací brzdu.

POZOR! Obě rukojeti by měly být nastaveny na stejnou výšku.

FUNKCE BRZDY

- Pro zastavení chodítka zatáhněte brzdovou páčku nahoru a držte ji.
- Při zastavení nebo používání sedátka zajistěte brzdu v parkovací poloze zatažením brzdové páky dolů.
- Pro uvolnění parkovací brzdy zatáhněte páčku nahoru.

4. Technické údaje

Celková šířka	65 cm
Celková délka	69 cm
Šířka sedátka	46 x 25 cm
Výška sedátka od země	55 cm
Nastavení výšky rukojeti	81-97 cm
Hmotnost chodítka	8,20 kg
Maximální nosnost	136 kg
Maximální nosnost tašky	5 kg
Barva rámu	matná černá, tyrkysová, šedá

5. Poznámky

Společnost Timago International Group nenese odpovědnost za nesprávné používání výrobku, nedodržování bezpečnostních pokynů a za používání v rozporu s určením.

6. Údržba

- Rám čistěte vlhkým hadříkem a důkladně osušte.
- Nepoužívejte abrazivní leštící prostředky, aby nedošlo k poškození ochranných vrstev.
- Pravidelně odstraňujte nečistoty z pohyblivých částí chodítka (panty, upínací šrouby, zámky).

7. Podmínky skladování a přepravy

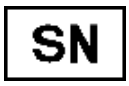
Chodítko nevystavujte přímému slunečnímu záření, vodě ani vlhkosti.

8. Informace o záruce

Všechny produkty distribuované naší společností jsou kryty zárukou, jejíž podmínky jsou uvedeny v záručním listu dostupném na našich webových stránkách. Kontaktujte prodejce, u kterého jste produkt zakoupili. Mějte prosím

na paměti, že pro uplatnění záruky je nutné uchovat doklad o koupi (účtenka nebo faktura).

9. Označení

	Referenční číslo		Výrobce
	Číslo šarže (LOT)		Kód UDI
	Sériové číslo		Zdravotnický prostředek
	Poznámka		Přečtěte si, prosím, návod k použití.
	Výrobce ověřil shodu s podstatnými požadavky na zdravotnické prostředky.		

Celá nabídka je pro vás dostupná u našich distributorů. Více se můžete dozvědět na **www.timago.com.** Děkujeme vám, že jste si vybrali Timago!

BRUGSANVISNING

Aluminiumsrollator med 4 hjul
Produktkode: YOLA

1. Egenskaber

4-hjulet rollator er lavet af aluminium med en malet overflade. Den har for- og baghjul med en diameter på 8", højdejusterbare håndtag med anatomiske greb, bremser med parkeringsfunktion, sæde med højdejusterbar rygstøtte og en taske. Konstruktionen er baseret på en krydsramme og rør med ovalt tværsnit, hvilket giver betydeligt bedre modstand mod aksialt tryk. Rollatoren er udstyret med en stokholder for nem daglig brug.

Sættet indeholder: ramme med sæde, for- og baghjul, rygstøtte, taske og stokholder.

Elements of the rollator:

- **A.** Håndgreb
- **B.** Parkeringsbremse
- **C.** Højdejusterbar rygstøtte
- **D.** Sæde med håndtag
- **E.** Taske
- **F.** Højdejustering
- **G.** Stokholder
- **H.** Foldemekanisme for baghjul
- **I.** Foldeskifter for forhjul
- **J.** For- og baghjul med solid 8” diameter



2. Anvendelse

Rollatoren er beregnet til personer med nedsat mobilitet, som har brug for stabil støtte og hjælp under gang. Den anbefales også til ældre som hjælp til at opretholde balancen og øge gangkomforten samt sikkerheden mod fald. Brug af rollatoren har en positiv effekt på tilbagevenden til aktivitet for personer med problemer med bevægelse og overgang til oprejst stilling. Den sikrer bedre stabilitet, støtte og sikkerhed under gang.

3. Samling

MONTERING

Trin 1. Tag rollatoren og dens dele ud af kassen.

Trin 2. Drej forhjulene, indtil du hører et karakteristisk "klik" fra den røde foldeskifter (I). Træk den røde foldemekanisme (H) mod dig og sænk baghjulene, indtil du hører et karakteristisk "klik".

Trin 3. Sæt håndtagene ind i åbningerne i rammen og fastgør dem med låsepindene.

Trin 4. For at folde rollatoren helt ud skal du tage fat i sædet og trække udad. Tryk sædet ned på begge sider, indtil det klikker på plads.

Trin 5. Fastgør rygstøtten ved at skubbe den ind i det særlige beslag under håndtagene. Fastgør tasken til fronten af rollatoren med stropperne.

Trin 6. Fastgør stokholderen til rammen.

Trin 7. Kontroller, at rollatoren er korrekt samlet, fuldt udfoldet og at der ikke mangler nogen dele eller skruer. Hvis du opdager skader eller manglende dele, kontakt forhandleren.

Rollatoren er klar til brug.

FOLDNING

- For at folde rollatoren sammen gentages ovenstående trin i omvendt rækkefølge.
- Tryk på foldeskifteren (I) på forhjulene for at folde hjulene opad.

JUSTERING AF RYGSTØTTE

For at justere rygstøttens højde skal du skrue hætten under parkeringsbremsen af og flytte rygstøtten til den ønskede højde. Spænd derefter hætten igen. **BEMÆRK!** Sørg for, at begge sider af rygstøtten er indstillet til samme højde.

JUSTERING AF HÅNDGREBENES HØJDE

For at justere håndgrebenes højde:

- Tryk bremsehåndtaget ned for at aktivere parkeringsbremsen og låse rollatoren.
- Tryk på låsepinden på rammen og indstil håndtagets højde. Gentag det samme på den anden side.
- Lås parkeringsbremsen op bagefter.

BEMÆRK! Begge håndgreb skal indstilles til samme højde.

BREMSEFUNKTION

- For at standse rollatoren skal du trække bremsehåndtaget op og holde det nede.

- Når rollatoren står stille eller bruges med sædet, skal du aktivere parkeringsbremsen ved at trække bremsehåndtaget ned.
- For at frigøre parkeringsbremsen skal du trække håndtaget op igen.

4. Tekniske data

Samlet bredde	65 cm
Samlet længde	69 cm
Sædebredde	46 x 25 cm
Sædehøjde fra jorden	55 cm
Højdejustering af håndgreb	81-97 cm
Rollatorens vægt	8,20 kg
Maksimal kapacitet	136 kg
Maksimal kapacitet af tasken	5 kg
Rammefarve	mat sort, turkis, grå

5. Bemærkninger

Timago International Group er ikke ansvarlig for forkert brug af produktet, manglende overholdelse af sikkerhedsregler eller misbrug.

6. Vedligeholdelse

- Rengør rammen med en fugtig klud og tør den grundigt.
- Brug ikke stærke pudsemidler, da det kan beskadige beskyttelsesbelægningen.
- Fjern regelmæssigt snavs fra de bevægelige dele af rollatoren (hængsler, spændeskruer, låse).

7. Opbevarings- og transportbetingelser

Produktet må ikke udsættes for direkte sollys, vand eller fugt.

8. Garantiinformation

Alle produkter, der distribueres af vores virksomhed, er dækket af en garanti, hvis betingelser er beskrevet i garantikortet, som findes på vores hjemmeside. Kontakt venligst forhandleren, hvor du har købt produktet. Husk at opbevare købsbeviset (kvittering eller faktura) for at kunne gøre brug af garantien.

9. Etiketter

REF	Referencenummer		Producent
LOT	Batchnummer	UDI	UDI-kode
SN	Serienummer	MD	Medicinsk udstyr
	Bemærk		Læs venligst brugsanvisningen
CE	Producenten har kontrolleret overensstemmelsen med væsentlige krav til medicinsk udstyr.		

Vores komplette sortiment af produkter fås hos vores distributører. Læs mere på: **www.timago.com**. Tak fordi du valgte Timago!

BENUTZERHANDBUCH

Aluminium-Rollator mit 4 Rädern
Produktcode: YOLA

1. Merkmale

Der 4-rädrige Rollator besteht aus lackiertem Aluminium. Er verfügt über vordere und hintere Vollräder mit einem Durchmesser von 8", höhenverstellbare Handgriffe mit anatomischen Griffen, Bremsen mit Parkfunktion, einen Sitz mit höhenverstellbarer Rückenlehne und eine Tasche. Die Konstruktion basiert auf einem Kreuzrahmen und ovalen Rohrquerschnitten, was die Widerstandsfähigkeit gegen axiale Belastung deutlich erhöht. Der Rollator ist mit einem Stockhalter für den täglichen Gebrauch ausgestattet.

Das Set enthält: Rahmen mit Sitz, vordere und hintere Vollräder, Rückenlehne, Tasche und Stockhalter.

Elemente des Rollators:

- **A.** Handgriffe
- **B.** Feststellbremse
- **C.** Höhenverstellbare Rückenlehne
- **D.** Sitz mit Griff
- **E.** Tasche
- **F.** Höhenverstellung
- **G.** Stockhalter
- **H.** Klappmechanismus für Hinterräder
- **I.** Klappschalter für Vorderräder
- **J.** Vordere und hintere 8"-Vollräder



2. Anwendung

Der Rollator ist für Patienten mit eingeschränkter Mobilität konzipiert, die eine stabile Unterstützung und Hilfe beim Gehen benötigen. Er wird auch älteren Menschen empfohlen, um das Gleichgewicht zu halten und den Gehkomfort sowie die Sicherheit vor Stürzen zu erhöhen. Die Verwendung des Rollators wirkt

sich positiv auf die Wiederaufnahme von Aktivitäten bei Personen mit Mobilitäts- und Aufrichtungsproblemen aus. Er gewährleistet bessere Stabilisierung, Unterstützung und Sicherheit beim Gehen.

3. Montage

AUFBAU

Schritt 1. Nehmen Sie den Rollator und die Teile aus dem Karton.
Schritt 2. Drehen Sie die Vorderräder, bis Sie ein charakteristisches „Klicken“ des roten Klappschalters (I) hören. Ziehen Sie den roten Klappmechanismus (H) zu sich und senken Sie die Hinterräder ab, bis Sie ein „Klicken“ hören.
Schritt 3. Setzen Sie die Handgriffe in die Öffnungen des Rahmens und sichern Sie sie mit den Verriegelungsstiften.
Schritt 4. Um den Rollator vollständig zu entfalten, greifen Sie den Sitz und ziehen Sie ihn nach außen. Drücken Sie den Sitz auf beiden Seiten, bis er einrastet.
Schritt 5. Befestigen Sie die Rückenlehne, indem Sie sie in die spezielle Halterung unter den Handgriffen schieben. Befestigen Sie die Tasche mit den Gurten an der Vorderseite des Rollators.
Schritt 6. Befestigen Sie den Stockhalter am Rahmen.
Schritt 7. Überprüfen Sie, ob der Rollator korrekt montiert und vollständig entfaltet ist und ob keine Teile oder Schrauben fehlen. Wenn Sie Schäden oder fehlende Teile feststellen, wenden Sie sich an den Verkäufer.
Der Rollator ist nun einsatzbereit.

ZUSAMMENKLAPPEN

- Um den Rollator zusammenzuklappen, wiederholen Sie die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge.
- Drücken Sie den Klappschalter (I) an den Vorderrädern, um die Räder nach oben zu klappen.

HÖHENVERSTELLUNG DER RÜCKENLEHNE

Um die Höhe der Rückenlehne anzupassen, lösen Sie die Kappe unter der Feststellbremse und stellen Sie die Rückenlehne auf die gewünschte Höhe ein. Ziehen Sie anschließend die Kappe wieder fest.
Hinweis! Stellen Sie sicher, dass beide Seiten der Rückenlehne auf derselben Höhe sind.

HÖHENVERSTELLUNG DER HANDGRIFFE

Um die Höhe der Handgriffe anzupassen:

- Drücken Sie den Bremsgriff nach unten, um die Feststellbremse zu aktivieren und den Rollator zu sichern.

- Drücken Sie den Verriegelungsstift am Rahmen und stellen Sie die Höhe des Handgriffs ein. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.
- Lösen Sie danach die Feststellbremse.

HINWEIS! Beide Handgriffe sollten auf derselben Höhe eingestellt sein.

BREMSFUNKTION

- Um den Rollator anzuhalten, ziehen Sie den Bremsgriff nach oben und halten Sie ihn fest.
- Wenn der Rollator steht oder der Sitz benutzt wird, sichern Sie die Feststellbremse, indem Sie den Bremsgriff nach unten ziehen.
- Um die Feststellbremse zu lösen, ziehen Sie den Bremsgriff nach oben.

4. Technische Daten

Gesamtbreite	65 cm
Gesamtlänge	69 cm
Sitzbreite	46 x 25 cm
Sitzhöhe vom Boden	55 cm
Höhenverstellung der Handgriffe	81-97 cm
Gewicht des Rollators	8,20 kg
Maximale Belastung	136 kg
Maximale Belastung der Tasche	5 kg
Rahmenfarbe	matt schwarz, türkis, grau

5. Hinweise

Timago International Group übernimmt keine Verantwortung für unsachgemäßen Gebrauch des Produkts, Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften oder Missbrauch.

6. Wartung

- Reinigen Sie den Rahmen mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie ihn gründlich ab.
- Verwenden Sie keine starken Poliermittel, um die Schutzbeschichtung nicht zu beschädigen.
- Entfernen Sie regelmäßig Schmutz von den beweglichen Teilen des Rollators (Scharniere, Klemmschrauben, Schlösser).

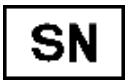
7. Lagerungs- und Transportbedingungen

Das Gerät darf nicht direkter Sonneneinstrahlung, Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

8. Garantieinformationen

Alle von unserem Unternehmen vertriebenen Produkte sind durch eine Garantie abgedeckt. Die Garantiebedingungen finden Sie in der Garantiekarte auf unserer Website. Bitte wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Bewahren Sie den Kaufbeleg (Rechnung oder Quittung) für eventuelle Garantieansprüche auf.

9. Etiketten

	Referenznummer		Hersteller
	Chargennummer		UDI-Code
	Seriennummer		Medizinprodukt
	Hinweis		Bitte lesen Sie die Anleitung
	Der Hersteller hat die Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen für Medizinprodukte überprüft.		

Unser vollständiges Produktsortiment ist bei unseren Vertriebspartnern erhältlich. Erfahren Sie mehr unter: **www.timago.com.** Vielen Dank, dass Sie sich für Timago entschieden haben!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Περιπατητήρας αλουμινίου με 4 τροχούς
Κωδικός προϊόντος: YOLA

1. Χαρακτηριστικά

Ο περιπατητήρας με 4 τροχούς είναι κατασκευασμένος από βαμμένο αλουμίνιο. Διαθέτει μπροστινούς και πίσω συμπαγείς τροχούς διαμέτρου 8", ρυθμιζόμενες καθ' ύψος λαβές με ανατομικές χειρολαβές, φρένα με μηχανισμό στάθμευσης, κάθισμα με ρυθμιζόμενη πλάτη και μία τσάντα. Η κατασκευή βασίζεται σε έναν σταυρωτό σκελετό και σωλήνες με ωοειδή διατομή, γεγονός που αυξάνει σημαντικά την αντίσταση στην αξονική πίεση. Ο περιπατητήρας διαθέτει θήκη για μπαστούνι, για εύκολη καθημερινή χρήση.

Το σετ περιλαμβάνει: σκελετό με κάθισμα, μπροστινούς και πίσω συμπαγείς τροχούς, πλάτη, τσάντα και θήκη για μπαστούνι.

Στοιχεία του περιπατητήρα:

- **A.** Λαβές
- **B.** Φρένο στάθμευσης
- **C.** Ρυθμιζόμενη καθ' ύψος πλάτη
- **D.** Κάθισμα με λαβή
- **E.** Τσάντα
- **F.** Ρύθμιση ύψους
- **G.** Θήκη για μπαστούνι
- **H.** Μηχανισμός αναδίπλωσης για τους πίσω τροχούς
- **I.** Διακόπτης αναδίπλωσης για τους μπροστινούς τροχούς
- **J.** Μπροστινοί και πίσω συμπαγείς τροχοί 8"



2. Χρήση

Ο περιπατητήρας προορίζεται για ασθενείς με μειωμένη κινητικότητα που χρειάζονται σταθερή στήριξη και βοήθεια κατά το περπάτημα. Συνιστάται επίσης για ηλικιωμένους, ως βοήθημα για τη διατήρηση της ισορροπίας και τη βελτίωση της άνεσης κατά το περπάτημα, εξασφαλίζοντας ασφάλεια από πτώσεις. Η

χρήση του περιπατητήρα έχει θετική επίδραση στην επάνοδο στην κινητικότητα για άτομα με προβλήματα κίνησης και ορθοστάτησης. Παρέχει καλύτερη σταθερότητα, στήριξη και ασφάλεια κατά το περπάτημα.

3. Συναρμολόγηση

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Βήμα 1. Βγάλτε τον περιπατητήρα και τα μέρη του από το κουτί.
Βήμα 2. Περιστρέψτε τους μπροστινούς τροχούς μέχρι να ακούσετε τον χαρακτηριστικό «κλικ» του κόκκινου διακόπτη αναδίπλωσης (I). Τραβήξτε τον κόκκινο μηχανισμό αναδίπλωσης (H) προς εσάς και χαμηλώστε τους πίσω τροχούς μέχρι να ακούσετε το «κλικ».
Βήμα 3. Τοποθετήστε τις λαβές στις υποδοχές του σκελετού και ασφαλίστε τις με τις καρφίτσες κλειδώματος.
Βήμα 4. Για να ανοίξετε πλήρως τον περιπατητήρα, πιάστε το κάθισμα και τραβήξτε προς τα έξω. Πιέστε το κάθισμα και στις δύο πλευρές μέχρι να κουμπώσει στη θέση του.
Βήμα 5. Τοποθετήστε την πλάτη σύροντάς την στη θήκη που βρίσκεται κάτω από τις λαβές. Στερεώστε την τσάντα στο μπροστινό μέρος του περιπατητήρα χρησιμοποιώντας τους ιμάντες.
Βήμα 6. Τοποθετήστε τη θήκη για το μπαστούνι στον σκελετό.
Βήμα 7. Ελέγξτε ότι ο περιπατητήρας είναι σωστά συναρμολογημένος, πλήρως ανοιγμένος και ότι δεν λείπουν εξαρτήματα ή βίδες. Εάν παρατηρήσετε ζημιές ή ελλείποντα μέρη, επικοινωνήστε με τον πωλητή.
Ο περιπατητήρας είναι έτοιμος προς χρήση.

ΑΝΑΔΙΠΛΩΣΗ

- Για να διπλώσετε τον περιπατητήρα, επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα με αντίστροφη σειρά.
- Πατήστε τον διακόπτη αναδίπλωσης (I) στους μπροστινούς τροχούς για να διπλώσουν προς τα πάνω.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΠΛΑΤΗΣ

Για να ρυθμίσετε το ύψος της πλάτης, ξεβιδώστε το καπάκι που βρίσκεται κάτω από το φρένο στάθμευσης και μετακινήστε την πλάτη στο επιθυμητό ύψος. Στη συνέχεια, σφίξτε ξανά το καπάκι.
Σημείωση! Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο πλευρές της πλάτης είναι στο ίδιο ύψος.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΛΑΒΩΝ

Για να ρυθμίσετε το ύψος των λαβών:

- Πατήστε τη λαβή του φρένου προς τα κάτω για να ενεργοποιήσετε το φρένο στάθμευσης και να σταθεροποιήσετε τον περιπατητήρα.
- Πατήστε την καρφίτσα κλειδώματος στον σκελετό και ρυθμίστε το ύψος της λαβής. Επαναλάβετε στην άλλη πλευρά.
- Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης στη συνέχεια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Και οι δύο λαβές πρέπει να έχουν το ίδιο ύψος.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΦΡΕΝΟΥ

- Για να σταματήσετε τον περιπατητήρα, τραβήξτε τη λαβή του φρένου προς τα πάνω και κρατήστε τη.
- Όταν ο περιπατητήρας δεν κινείται ή όταν χρησιμοποιείτε το κάθισμα, ασφαλίστε το φρένο στάθμευσης τραβώντας τη λαβή του φρένου προς τα κάτω.
- Για να απελευθερώσετε το φρένο στάθμευσης, τραβήξτε τη λαβή προς τα πάνω.

4. Τεχνικά στοιχεία

Συνολικό πλάτος	65 cm
Συνολικό μήκος	69 cm
Πλάτος καθίσματος	46 x 25 cm
Ύψος καθίσματος από το έδαφος	55 cm
Ρύθμιση ύψους λαβών	81-97 cm
Βάρος περιπατητήρα	8,20 kg
Μέγιστη χωρητικότητα	136 kg
Μέγιστη χωρητικότητα τσάντας	5 kg
Χρώμα σκελετού	μαύρο ματ, τιρκουάζ, γκρι

5. Σημειώσεις

Η εταιρεία Timago International Group δεν φέρει ευθύνη για κακή χρήση του προϊόντος, μη συμμόρφωση με τους κανόνες ασφαλείας ή κατάχρηση.

6. Συντήρηση

- Καθαρίστε το σκελετό με ένα υγρό πανί και στεγνώστε καλά.
- Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά γυαλιστικά, καθώς μπορεί να καταστρέψουν την προστατευτική επίστρωση.
- Καθαρίζετε τακτικά τους ρύπους από τα κινούμενα μέρη του περιπατητήρα (μεντεσέδες, βίδες σύσφιξης, κλειδαριές).

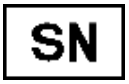
7. Όροι αποθήκευσης και μεταφοράς

Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως, νερό ή υγρασία.

8. Σ Πληροφορίες εγγύησης

Όλα τα προϊόντα που διανέμει η εταιρεία μας καλύπτονται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην κάρτα εγγύησης που είναι διαθέσιμη στον ιστότοπό μας. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Σημειώστε ότι για την ισχύ της εγγύησης πρέπει να διατηρείτε την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο).

9. Συντήρηση

	Αριθμός αναφοράς		Κατασκευαστής
	Αριθμός LOT		Κωδικός UDI
	Σειριακός αριθμός		Ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Σημείωση		Παρακαλώ διαβάστε τις οδηγίες
	Ο κατασκευαστής επαλήθευσε τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις για ιατροτεχνολογικά προϊόντα.		

Η πλήρης σειρά των προϊόντων μας είναι διαθέσιμη από τους διανομείς μας. Μάθετε περισσότερα στο: **www.timago.com**. Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Timago!

USER MANUAL

Aluminium 4-wheeled rollator

Product code: YOLA

1. Characteristics

4-wheeled rollator is made of aluminium covered in paint. It has 8‘’ diameter solid rear and front wheels, height-adjustable handles finished with anatomical grips, brakes with parking clamp, seat with height adjustable backrest and a bag. The structure is based on a crossover frame and an oval cross-section of tubes, thanks to which the resistance to axial pressure is significantly increased. The rollator is equipped with cane holder for convenient everyday use.

The set includes: frame with seat, front and rear solid wheels, backrest, bag, cane holder.

Elements of the rollator:

- **A.** Handgrips
- **B.** Parking brake
- **C.** Height adjustable backrest
- **D.** Seat with handle
- **E.** Bag
- **F.** Height adjustment
- **G.** Cane holder
- **H.** Folding mechanism for rear wheels
- **I.** Folding switch for front wheels
- **J.** Rear and front 8” solid wheels



2. Application

The rollator is designed for patients with reduced mobility who need stable support and help while walking. It is also recommended to the elderly as an aid in keeping balance in order to improve walking comfort and ensuring safety from falling. The use of the walker has a positive effect on the return to activity of people with locomotion and tilting to erect position problems. It guarantees better stabilization, support and security while walking.

3. Assembling

MOUNTING

Step 1. Take the rollator and its parts out of the box.
Step 2. Rearrange the front wheels until you hear a characteristic “click” sound of the red folding switch (I). Pull the red folding mechanism (H) towards you and lower the rear wheels until you hear a characteristic “click” sound.
Step 3. Insert the handles into the openings on the frame and secure them with the locking pins.
Step 4. To fully unfold the rollator, grab it by the seat and pull outward. Press the seat on both sides until it clicks into place.
Step 5. Attach the backrest by sliding it into the special mount located under the handles. Attach the bag to the front of the rollator using straps.
Step 6. Attach the cane holder to the frame.
Step 7. Check that the rollator is assembled properly, fully unfolded, and that no parts or screws are missing. If you notice any damage or missing parts, contact the seller.
Rollator is ready to use.

FOLDING

- To fold the rollator, repeat above steps in the reverse order.
- Press folding switch (I) on front wheels to fold wheels upwards.

BACKREST HEIGHT ADJUSTMENT

To adjust backrest height, unscrew the cap located under the parking brake and move the backrest to desired height. Tighten the cap afterwards.
Note! Make sure both sides of the backrest are on the same height.

HANDGRIPS HEIGHT ADJUSTMENT

To adjust the height of the handgrip:

- Press the brake handle down to activate the parking brake and immobilize the rollator.
- Press the locking pin located on the frame and adjust height of the handle. Do the same on the other side.
- Unlock the parking brake afterwards.

NOTE! Both handgrips should be set at the same height.

BRAKE FUNCTION

- To stop the rollator, pull the brake handle up, then hold.
- When not in motion or when using the seat, lock the parking brake with the parking clamp by pulling the brake handle down.

- To release the parking brake, pull the handle upward**.**

4. Technical data

Overall width	65 cm
Overall length	69 cm
Seat width	46 x 25 cm
Seat height from the ground	55 cm
Handgrip height adjustment	81-97 cm
Rollator weight	8,20 kg
Maximum capacity	136 kg
Maximum capacity of the bag	5 kg
Frame colour	matte black, turquoise, grey

5. Notes

Timago International Group does not bear responsibility of improper use of the product, failure to comply safety regulations and misuse.

6. Maintenance

- Clean the frame with damp cloth and dry thoroughly.
- Do not use strong polishing agents due to the damage of protecting coatings.
- Clean the dirt from moving parts of the rollator regularly (hinges, clamping screws, locks).

7. Storage and transport conditions

The product should not be exposed to direct sunlight, water or moisture.

8. Warranty information

All products distributed by our company are covered by a warranty, the terms of which are described in the warranty card available on our website. Please contact the retailer from whom you purchased the product. Please, keep in mind that for warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained.

9. Labels

	Reference number		Manufacturer

LOT	LOT number	UDI	UDI code
SN	Serial number	MD	Medical device
	Note		Please read the instruction
CE	The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements.		

Our complete line of products is available from our distributors. Learn more at: **www.timago.com.** Thank you for choosing Timago!

KASUTUSJUHEND

Alumiiniumist 4-rattaline rulaator
Tootekood: YOLA

1. Omadused

4-rattaline rulaator on valmistatud värvitud alumiiniumist. Sellel on ees- ja tagarattad läbimõõduga 8", kõrguse reguleerimisega käepidemed anatoomiliste haaratsitega, pidurid koos parkimisklambriga, reguleeritava kõrgusega seljatugi ja kott. Konstruktsioon põhineb ristiraamil ja ovaalse ristlõikega torudel, mis suurendavad oluliselt vastupidavust aksiaalsele survele. Rulaatoril on kepihoidja igapäevaseks kasutamiseks.

Komplekti kuulub: raam koos istmega, ees- ja tagarattad, seljatugi, kott ja kepihoidja.

Rulaatori osad:

- **A.** Käepidemed
- **B.** Parkimispidur
- **C.** Kõrguse reguleerimisega seljatugi
- **D.** Käepidemega iste
- **E.** Kott
- **F.** Kõrguse reguleerimine
- **G.** Kepihoidja
- **H.** Tagarataste kokkuklappimise mehhanism
- **I.** Esirataste kokkuklappimise lüliti
- **J.** Ees- ja tagarattad läbimõõduga 8”



2. Kasutamine

Rulaator on mõeldud patsientidele, kellel on liikumisvõime vähenenud ning kes vajavad kõndimisel stabiilset tuge ja abi. Samuti on see soovitatav eakatele inimestele tasakaalu hoidmiseks, kõndimise mugavuse suurendamiseks ja kukkumisohtu vähendamiseks. Rulaatori kasutamine mõjutab positiivselt liikumise ja püstitõusmise probleemidega inimeste aktiivsuse taastumist. See tagab parema stabiilsuse, toe ja turvalisuse kõndimisel.

3. Kokku panemine

KOOSTAMINE

Samm 1. Võtke rulaator ja selle osad kastist välja.

Samm 2. Pöörake esirattad, kuni kuulete iseloomulikku „klõpsu“ punaselt kokkuklappimise lülitilt (I). Tõmmake punast kokkuklappimise mehhanismi (H) enda poole ja laske tagarattad alla, kuni kuulete „klõpsu“.

Samm 3. Sisestage käepidemed raami avadesse ja kinnitage need lukustusnuppudega.

Samm 4. Rulaatori täielikuks avamiseks haarake istmest ja tõmmake väljapoole. Vajutage istet mõlemalt poolt, kuni see lukustub.

Samm 5. Kinnitage seljatugi, libistades see käepidemete all asuvasse spetsiaalsesse hoidikusse. Kinnitage kott rulaatori ette rihmade abil.

Samm 6. Kinnitage kepihoidja raamile.

Samm 7. Kontrollige, et rulaator oleks õigesti kokku pandud, täielikult avatud ja et puuduksid detailid või kruvid. Kui märkate kahjustusi või puuduvad osad, võtke ühendust müüjaga.

Rulaator on nüüd kasutamiseks valmis.

KOKKUKLAPPIMINE

- Rulaatori kokkuklappimiseks korrake ülaltoodud samme vastupidises järjekorras.
- Vajutage esirataste kokkuklappimise lülitit (I), et rattad üles klappida.

SELJATOE KÕRGUSE REGULEERIMINE

Seljatoe kõrguse reguleerimiseks keerake parkimispiduri all olev kork lahti ja liigutage seljatugi soovitud kõrgusele. Seejärel keerake kork uuesti kinni.
MÄRKUS! Veenduge, et seljatoe mõlemad pooled oleksid samal kõrgusel.

KÄEPIDEMETE KÕRGUSE REGULEERIMINE

Käepidemete kõrguse reguleerimiseks:

- Vajutage pidurikangi alla, et aktiveerida parkimispidur ja lukustada rulaator.
- Vajutage raamil asuvat lukustusnuppu ja reguleerige käepideme kõrgus. Tehke sama ka teisel poolel.
- Seejärel vabastage parkimispidur.

MÄRKUS! Mõlemad käepidemed peavad olema seatud samale kõrgusele.

PIDURI FUNKTSIOON

- Rulaatori peatamiseks tõmmake pidurikang üles ja hoidke.
- Kui rulaator ei liigu või kasutate istet, aktiveerige parkimispidur, tõmmates pidurikangi alla.

- Parkimispiduri vabastamiseks tõmmake kang uuesti üles.

4. Tehnilised andmed

Üldlaius	65 cm
Üldpikkus	69 cm
Iste laius	46 x 25 cm
Iste kõrgus maapinnast	55 cm
Käepidemete kõrguse reguleerimine	81-97 cm
Rulaatori kaal	8,20 kg
Maksimaalne kandevõime	136 kg
Koti maksimaalne kandevõime	5 kg
Raami värv	matt must, türkiissinine, hall

5. Märkused

Timago International Group ei vastuta toote ebaõige kasutamise, ohutusnõuete rikkumise või väärkasutuse eest.

6. Hooldus

- Puhastage raam niiske lapiga ja kuivatage hoolikalt.
- Ärge kasutage tugevaid poleerimisvahendeid, kuna need võivad kahjustada kaitsekatet.
- Eemaldage regulaarselt mustus rulaatori liikuvatelt osadelt (hinged, pingutuskruvid, lukud).

7. Hoiustamis- ja transporditingimused

Seadet ei tohi hoida otsese päikesevalguse käes ega vee või niiskuse käes.

8. Garantiiteave

Kõik meie ettevõtte poolt levitatavad tooted on kaetud garantiiga, mille tingimused on kirjeldatud garantiikaardil, mis on saadaval meie veebilehel. Palun pöörduge edasimüüja poole, kellelt toote ostsite. Pidage meeles, et garantii kehtimiseks tuleb alles hoida ostutõend (tšekk või arve).

9. Sildid

	Viitenumber		Tootja

LOT	Partii number	UDI	UDI kood
SN	Seerianumber	MD	Meditsiiniseade
⚠	Märkus		Palun lugege juhiseid
CE	Tootja on kontrollinud vastavust meditsiiniseadmete olulistele nõuetele.		

Meie toodete täielik valik on saadaval meie edasimüüjatelt. Lisateavet leiate: **www.timago.com**. Täname, et valisite Timago!

KORSNIČKE UPUTE
Aluminijski hodalica s 4 kotača
Šifra proizvoda: YOLA

1. Karakteristike
Hodalica s 4 kotača izrađena je od aluminija prekrivenog bojom. Ima prednje i stražnje pune kotače promjera 8”, ručke podesive po visini s anatomski oblikovanim hvatištima, kočnice s parkirnom funkcijom, sjedalo s podesivim naslonom za leđa i torbu. Konstrukcija se temelji na križnom okviru i ovalnom presjeku cijevi, što značajno povećava otpornost na aksijalni pritisak. Hodalica je opremljena držačem za štap za praktičnu svakodnevnu upotrebu.

Set uključuje: okvir sa sjedalom, prednje i stražnje kotače, naslon za leđa, torbu i držač za štap.

Elementi hodalice:

- **A.** Ručke
- **B.** Parkirna kočnica
- **C.** Podesivi naslon za leđa
- **D.** Sjedalo s ručkom
- **E.** Torba
- **F.** Podešavanje visine
- **G.** Držač za štap
- **H.** Mehanizam za sklapanje stražnjih kotača
- **I.** Prekidač za sklapanje prednjih kotača
- **J.** Prednji i stražnji puni kotači 8”



2. Namjena
Hodalica je namijenjena osobama sa smanjenom pokretljivošću koje trebaju stabilnu potporu i pomoć prilikom hodanja. Također se preporučuje starijim osobama kao pomoć u održavanju ravnoteže, poboljšanju udobnosti hodanja i sigurnosti od padova. Korištenje hodalice pozitivno utječe na povratak aktivnosti kod osoba s problemima kretanja i podizanja u uspravan položaj. Osigurava bolju stabilnost, potporu i sigurnost pri hodanju.

3. Sastavljanje

Korak 1. Izvadite hodalicu i njezine dijelove iz kutije.

Korak 2. Okrenite prednje kotače dok ne čujete karakteristično “klik” zvuka crvenog prekidača za sklapanje (I). Povucite crveni mehanizam za sklapanje (H) prema sebi i spustite stražnje kotače dok ne čujete “klik”.

Korak 3. Umetnite ručke u otvore na okviru i osigurajte ih zaključnim iglama.

Korak 4. Da biste potpuno otvorili hodalicu, uhvatite sjedalo i povucite prema van. Pritisnite sjedalo s obje strane dok ne “zaklikne” na mjesto.

Korak 5. Pričvrstite naslon za leđa tako da ga gurnete u poseban nosač ispod ručki. Pričvrstite torbu na prednji dio hodalice pomoću remena.

Korak 6. Pričvrstite držač za štap na okvir.

Korak 7. Provjerite je li hodalica ispravno sastavljena, potpuno rasklopljena i da ne nedostaju dijelovi ili vijci. Ako primijetite oštećenja ili nedostatke, obratite se prodavatelju.

Hodalica je spremna za upotrebu.

SKLAPANJE

- Za sklapanje hodalice ponovite prethodne korake obrnutim redoslijedom.
- Pritisnite prekidač za sklapanje (I) na prednjim kotačima kako biste sklopili kotače prema gore.

PODEŠAVANJE VISINE NASLONA

Za podešavanje visine naslona odvrnite kapicu ispod parkirne kočnice i pomaknite naslon na željenu visinu. Nakon toga ponovno zategnite kapicu.

NAPOMENA! Provjerite jesu li obje strane naslona na istoj visini.

PODEŠAVANJE VISINE RUČKI

Za podešavanje visine ručki:

- Pritisnite ručku kočnice prema dolje kako biste aktivirali parkirnu kočnicu i osigurali hodalicu.
- Pritisnite zaključnu iglu na okviru i podesite visinu ručke. Isto učinite i na drugoj strani.
- Nakon toga otpustite parkirnu kočnicu.

NAPOMENA! Obje ručke trebaju biti postavljene na istu visinu.

FUNKCIJA KOČNICE

- Zaustavite hodalicu povlačenjem ručke kočnice prema gore i držite je.
- Kada se hodalica ne koristi ili kad sjedite na sjedalu, aktivirajte parkirnu kočnicu povlačenjem ručke prema dolje.
- Za otpuštanje parkirne kočnice povucite ručku prema gore.

4. Tehnički podaci

Ukupna širina	65 cm
Ukupna duljina	69 cm
Širina sjedala	46 x 25 cm
Visina sjedala od tla	55 cm
Podešavanje visine ručki	81-97 cm
Težina hodalice	8,20 kg
Maksimalno opterećenje	136 kg
Maksimalno opterećenje torbe	5 kg
Boja okvira	mat crna, tirkizna, siva

5. Napomene

Timago International Group ne preuzima odgovornost za nepravilno korištenje proizvoda, nepoštivanje sigurnosnih propisa ili zloupotrebu.

6. Održavanje

- Očistite okvir vlažnom krpom i temeljito osušite. Nemojte koristiti jaka sredstva za poliranje jer mogu oštetiti zaštitni premaz. Redovito čistite prljavštinu s pokretnih dijelova hodalice (šarke, vijci za stezanje, brave).

7. Uvjeti skladištenja i transporta

Uređaj ne smije biti izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti, vodi ili vlazi.

8. Jamstvene informacije

Svi proizvodi koje distribuira naša tvrtka pokriveni su jamstvom, čiji su uvjeti opisani u jamstvenom listu dostupnom na našoj web stranici. Molimo kontaktirajte trgovca od kojeg ste kupili proizvod. Imajte na umu da za potrebe jamstva trebate zadržati dokaz o kupnji (račun ili faktura).

9. Oznake

REF	Referentni broj		Proizvođač
LOT	LOT broj	UDI	UDI kod

SN	Serijski broj	MD	Medicinski uređaj
	Napomena		Molimo pročitajte upute
CE	Proizvođač je provjerio usklađenost s osnovnim zahtjevima za medicinske uređaje.		

Naša cjelokupna linija proizvoda dostupna je kod naših distributera. Saznajte više na: **www.timago.com**. Hvala što ste odabrali Timago!

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Alumínium, négykerekű rollátor
Termékkód: YOLA

1. Jellemzők

A 4 kerekű rollátor festett alumíniumból készült. 8” átmérőjű, tömör első és hátsó kerekekkel rendelkezik, magasságban állítható, anatómiai markolattal ellátott fogantyúkkal, parkolófékkel ellátott fékekkel, állítható magasságú háttámlás üléssel és egy táskával. A szerkezet keresztkeretes kialakításon és ovális csőszelvényeken alapul, amelyek jelentősen növelik az axiális nyomásállóságot. A rollátor botartóval is fel van szerelve a mindennapi használat megkönnyítése érdekében.

A készlet tartalma: váz üléssel, első és hátsó tömör kerekek, háttámla, táska és botartó.

A rollátor elemei:

- **A.** Markolatok
- **B.** Parkolófék
- **C.** Állítható magasságú háttámla
- **D.** Ülés fogantyúval
- **E.** Táska
- **F.** Magasságállítás
- **G.** Botartó
- **H.** Hátsó kerekek összecsukó mechanizmusa
- **I.** Első kerekek összecsukó kapcsolója
- **J.** Elülső és hátsó tömör 8” kerekek



2. Alkalmazás

A rollátor olyan betegek számára készült, akik csökkent mozgásképességgel rendelkeznek, és stabil támaszra, valamint segítségre van szükségük a járás során. Idősek számára is ajánlott az egyensúly megtartására, a járás kényelmének javítására és a leesés elleni védelem érdekében. A rollátor használata pozitív hatással van a mozgással és a felállással kapcsolatos problémákkal küzdők

aktivitásának helyreállítására. Jobb stabilitást, támaszt és biztonságot nyújt a járás során.

3. Összeszerelés

ÖSSZESZERELÉS

1 lépés: Vegye ki a rollátort és az alkatrészeit a dobozból.
2 lépés: Forgassa el az első kerekeket, amíg meg nem hallja a piros összecsukó kapcsoló (I) jellegzetes „katt” hangját. Húzza a piros összecsukó mechanizmust (H) maga felé, és engedje le a hátsó kerekeket, amíg „katt” hangot nem hall.
3 lépés: Helyezze be a markolatokat a váz nyílásaiba, és rögzítse őket a zárócsapokkal.
4 lépés: A rollátor teljes kinyitásához fogja meg az ülést, és húzza kifelé. Nyomja le az ülést mindkét oldalon, amíg be nem pattan a helyére.
5 lépés: A háttámlát csúsztassa be a markolatok alatt található speciális rögzítőbe. A táskát rögzítse a rollátor elejére a pántok segítségével.
6 lépés: Rögzítse a botartót a vázhoz.
7 lépés: Ellenőrizze, hogy a rollátor megfelelően van-e összeszerelve, teljesen ki van-e nyitva, és nincsenek-e hiányzó vagy laza alkatrészek. Ha sérülést vagy hiányzó részt észlel, forduljon az eladóhoz.
A rollátor készen áll a használatra.

ÖSSZECSUKÁS

- A rollátor összecsukásához ismételje meg a fenti lépéseket fordított sorrendben.
- Az első kerekek felfelé csukásához nyomja meg az összecsukó kapcsolót (I).

HÁTTÁMLA MAGASSÁGÁNAK ÁLLÍTÁSA

A háttámla magasságának beállításához csavarja le a parkolófék alatt található kupakot, és állítsa a háttámlát a kívánt magasságra. Ezután húzza meg a kupakot.
MEGJEGYZÉS! Győződjön meg arról, hogy a háttámla mindkét oldala azonos magasságban van.

MARKOLATOK MAGASSÁGÁNAK ÁLLÍTÁSA

A markolatok magasságának állításához:

- Nyomja le a fékkart a parkolófék aktiválásához és a rollátor rögzítéséhez.
- Nyomja meg a vázon található zárócsapot, és állítsa be a markolat magasságát. Ismételje meg a másik oldalon is.
- Ezután oldja ki a parkolófféket.

MEGJEGYZÉS! Mindkét markolatot azonos magasságra kell állítani.

FÉK FUNKCIÓ

- A rollátor megállításához húzza fel a fékkart, és tartsa ott.
- Amikor nem mozog, vagy ha ül a széken, aktiválja a parkolóféket a fékkar lefelé húzásával.
- A parkolófék kioldásához húzza fel a fékkart.

4. Műszaki adatok

Teljes szélesség	65 cm
Teljes hosszúság	69 cm
Ülés szélessége	46 x 25 cm
Ülés magassága a talajtól	55 cm
Markolatmagasság állítás	81-97 cm
Rollátor súlya	8,20 kg
Maximális teherbírás	136 kg
Táska maximális teherbírása	5 kg
Váz színe	matt fekete, türkiz, szürke

5. Megjegyzések

A Timago International Group nem vállal felelősséget a termék helytelen használatáért, a biztonsági előírások be nem tartásáért vagy a visszaélésekért.

6. Karbantartás

- Tisztítsa meg a vázat nedves ruhával, és alaposan szárítsa meg.
- Ne használjon erős polírozó szereket, mert ezek károsíthatják a védőbevonatot.
- Rendszeresen tisztítsa meg a rollátor mozgó alkatrészeit (zsanérok, szorítócsavarok, zárak).

7. Tárolási és szállítási feltételek

A terméket nem szabad közvetlen napfénynek, víznek és nedvességnek kitenni.

8. Garancia adatai

A cégünk által forgalmazott összes termék garanciális, a garancia feltételei megtalálhatók a weboldalunkon elérhető garancialevélben. Kérjük, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Felhívjuk figyelmét, hogy a garancia érvényesítéséhez szükséges a vásárlást igazoló bizonylat (nyugta vagy számla) megőrzése.

9. Jelölések

REF	Referencia szám		Gyártó
LOT	Tételszám	UDI	UDI kód
SN	Sorozatszám	MD	Orvostechnikai eszköz
	Megjegyzés		Kérjük, olvassa el a használati útmutatót
CE	A gyártó ellenőrizte az orvostechnikai eszközökre vonatkozó alapvető követelmények betartását.		

Teljes kínálatunk elérhető forgalmazóinknál. Tudjon meg többet aw **www.timago.com** weboldalon. Köszönjük, hogy a Timago-t választotta!

MANUALE D'USO

Rollator in alluminio a 4 ruote
Codice prodotto: YOLA

1. Caratteristiche

Il rollator a 4 ruote è realizzato in alluminio verniciato. Ha ruote anteriori e posteriori piene con un diametro di 8", manopole regolabili in altezza con impugnature anatomiche, freni con funzione di stazionamento, sedile con schienale regolabile in altezza e una borsa. La struttura si basa su un telaio incrociato e tubi a sezione ovale, il che aumenta significativamente la resistenza alla pressione assiale. Il rollator è dotato di un portabastone per un uso quotidiano pratico.

Il set comprende: telaio con sedile, ruote anteriori e posteriori piene, schienale, borsa e portabastone.

Elementi del rollator:

- **A.** Manopole
- **B.** Freno di stazionamento
- **C.** Schienale regolabile in Altezza
- **D.** Sedile con maniglia
- **E.** Borsa
- **F.** Regolazione dell'altezza
- **G.** Portabastone
- **H.** Meccanismo di chiusura delle ruote posteriori
- **I.** Interruttore di chiusura delle ruote anteriori
- **J.** Ruote piene anteriori e posteriori da 8"



2. Applicazione

Il rollator è progettato per persone con mobilità ridotta che necessitano di un supporto stabile e di assistenza durante la deambulazione. È inoltre consigliato agli anziani per aiutarli a mantenere l'equilibrio, migliorare il comfort di camminata e prevenire le cadute. L'uso del rollator ha un effetto positivo sul ritorno all'attività delle persone con problemi di deambulazione e passaggio alla

posizione eretta. Garantisce maggiore stabilità, supporto e sicurezza durante la camminata.

3. Montaggio

MONTAGGIO

Passo 1. Rimuovere il rollator e le sue parti dalla confezione.
Passo 2. Ruotare le ruote anteriori finché non si sente un “clic” caratteristico dell’interruttore rosso di chiusura (I). Tirare verso di sé il meccanismo rosso di chiusura (H) e abbassare le ruote posteriori finché non si sente un “clic”.
Passo 3. Inserire le manopole nelle aperture del telaio e fissarle con i perni di bloccaggio.
Passo 4. Per aprire completamente il rollator, afferrarlo dal sedile e tirarlo verso l’esterno. Premere il sedile su entrambi i lati finché non scatta in posizione.
Passo 5. Inserire lo schienale facendolo scorrere nell’apposito supporto situato sotto le manopole. Fissare la borsa nella parte anteriore del rollator usando le cinghie.
Passo 6. Fissare il portabastone al telaio.
Passo 7. Controllare che il rollator sia montato correttamente, completamente aperto e che non manchino parti o viti. Se si notano danni o parti mancanti, contattare il rivenditore.
Il rollator è pronto per l’uso.

CHIUSURA

- Per chiudere il rollator, ripetere i passaggi sopra in ordine inverso.
- Premere l’interruttore di chiusura (I) sulle ruote anteriori per ripiegarle verso l’alto.

REGOLAZIONE DELL’ALTEZZA DELLO SCHIENALE

Per regolare l’altezza dello schienale, svitare il tappo situato sotto il freno di stazionamento e spostare lo schienale all’altezza desiderata. Successivamente, stringere nuovamente il tappo.
NOTA! Verificare che entrambi i lati dello schienale siano alla stessa altezza.

REGOLAZIONE DELL’ALTEZZA DELLE MANOPOLE

Per regolare l’altezza delle manopole:

- Premere la leva del freno verso il basso per attivare il freno di stazionamento e immobilizzare il rollator.
- Premere il perno di bloccaggio sul telaio e regolare l’altezza della manopola. Ripetere sull’altro lato.
- Successivamente, sbloccare il freno di stazionamento.

NOTA! Entrambe le manopole devono essere alla stessa altezza.

FUNZIONE DEL FRENO

- Per fermare il rollator, tirare verso l'alto la leva del freno e tenerla premuta.
- Quando il rollator è fermo o si utilizza il sedile, bloccare il freno di stazionamento tirando la leva del freno verso il basso.
- Per rilasciare il freno di stazionamento, tirare la leva verso l'alto.

4. Dati tecnici

Larghezza totale	65 cm
Lunghezza totale	69 cm
Larghezza del sedile	46 x 25 cm
Altezza del sedile da terra	55 cm
Regolazione dell'altezza delle manopole	81-97 cm
Peso del rollator	8,20 kg
Capacità massima	136 kg
Capacità massima della borsa	5 kg
Colore del telaio	nero opaco, turchese, grigio

5. Note

Timago International Group non si assume la responsabilità per l'uso improprio del prodotto, la mancata osservanza delle norme di sicurezza o l'uso scorretto.

6. Manutenzione

- Pulire il telaio con un panno umido e asciugarlo accuratamente.
- Non utilizzare detergenti forti o lucidanti, poiché possono danneggiare i rivestimenti protettivi.
- Pulire regolarmente lo sporco dalle parti mobili del rollator (cerniere, viti di serraggio, serrature).

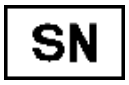
7. Condizioni di stoccaggio e trasporto

Il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare diretta, all'acqua o all'umidità.

8. Informazioni sulla garanzia

Tutti i prodotti distribuiti dalla nostra azienda sono coperti da garanzia, i cui termini sono descritti nella scheda di garanzia disponibile sul nostro sito web. Si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto. Si prega di tenere presente che ai fini della garanzia, la prova di acquisto (ricevuta o fattura) deve essere conservata.

9. Etichette

	Numero di riferimento		Produttore
	Numero lotto		Codice UDI
	Numero di serie		Dispositivo medico
	Nota		Si prega di leggere le istruzioni
	Il produttore ha verificato la conformità ai requisiti essenziali per i dispositivi medici.		

La nostra linea completa di prodotti è disponibile presso i nostri distributori. Per saperne di più: **www.timago.com.** Grazie per aver scelto Timago!

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Aliumininis keturių ratų vaikštynė
Produkto kodas: YOLA

1. Charakteristikos

Keturių ratų vaikštynė pagaminta iš dažyto aliuminio. Ji turi 8” skersmens priekinius ir galinius pilnus ratus, reguliuojamo aukščio rankenas su anatominėmis rankenomis, stabdžius su parkavimo funkcija, sėdynę su reguliuojamo aukščio atlošu ir krepšį. Konstrukcija paremta kryžminiu rėmu ir ovalaus skerspjūvio vamzdžiais, dėl ko žymiai padidėja atsparumas ašiniam spaudimui. Vaikštynė taip pat turi lazdos laikiklį patogiam kasdieniam naudojimui.

Komplektą sudaro: rėmas su sėdyne, priekiniai ir galiniai pilni ratai, atlošas, krepšys ir lazdos laikiklis.

Vaikštynės dalys:

- **A.** Rankenos
- **B.** Parkavimo stabdis
- **C.** Reguliuojamo aukščio atlošas
- **D.** Sėdynė su rankena
- **E.** Krepšys
- **F.** Aukščio reguliavimas
- **G.** Lazdos laikiklis
- **H.** Galinių ratų sulankstymo mechanizmas
- **I.** Priekinių ratų sulankstymo jungiklis
- **J.** Priekiniai ir galiniai 8” pilni ratai



2. Naudojimas

Vaikštynė skirta pacientams su sumažėjusiu judrumu, kuriems reikia stabilios atramos ir pagalbos vaikščiojant. Ji taip pat rekomenduojama senyvo amžiaus žmonėms, padedant palaikyti pusiausvyrą, padidinti vaikščiojimo komfortą ir užtikrinti saugumą nuo kritimų. Vaikštynės naudojimas teigiamai veikia žmonių, turinčių judėjimo ir atsistojimo problemų, aktyvumo atkūrimą. Ji suteikia geresnę stabilizaciją, atramą ir saugumą vaikštant.

3. Surinkimas

SURENGIMAS

1 žingsnis. Išimkite vaikštynę ir jos dalis iš dėžės.

2 žingsnis. Pasukite priekinius ratus, kol išgirsite būdingą „spragtelėjimą“ iš raudono sulankstymo jungiklio (I). Patraukite raudoną sulankstymo mechanizmą (H) link savęs ir nuleiskite galinius ratus, kol išgirsite „spragtelėjimą“.

3 žingsnis. Įstatykite rankenas į rėmo angas ir užfiksuokite užrakto kaiščiais**.**

4 žingsnis. Norėdami visiškai išskleisti vaikštynę, laikykite už sėdynės ir traukite į išorę. Paspauskite sėdynę iš abiejų pusių, kol ji užsifiksuos vietoje.

5 žingsnis. Įstatykite atlošą į specialų laikiklį po rankenomis. Krepšį pritvirtinkite prie vaikštynės priekio naudodami dirželius.

6 žingsnis. Prikabinkite lazdos laikiklį prie rėmo.

7 žingsnis. Įsitikinkite, kad vaikštynė tinkamai surinkta, visiškai išskleista ir kad netrūksta jokių dalių ar varžtų. Jei pastebite pažeidimus ar trūkstamas dalis, kreipkitės į pardavėją.

Vaikštynė paruošta naudoti.

SULANKSTYMAS

- Norėdami sulankstyti vaikštynę, pakartokite aukščiau nurodytus veiksmus atvirkštine tvarka.
- Paspauskite priekinių ratų sulankstymo jungiklį (I), kad ratai pasislinktų į viršų.

ATLOŠO AUKŠČIO REGULIAVIMAS

Norėdami sureguliuoti atlošo aukštį, atsukite dangtelį po parkavimo stabdžiu ir perkelkite atlošą į norimą aukštį. Tada vėl užsukite dangtelį.

PASTABA! Užtikrinkite, kad abi atlošo pusės būtų vienodame aukštyje.

RANKENŲ AUKŠČIO REGULIAVIMAS

- Norėdami sureguliuoti rankenų aukštį:
- Paspauskite stabdžio rankeną žemyn, kad įjungtumėte parkavimo stabdį ir užfiksuotumėte vaikštynę.
- Paspauskite užrakto kaištį ant rėmo ir sureguliuokite rankenos aukštį. Pakartokite kitai pusei.
- Tada atleiskite parkavimo stabdį.

PASTABA! Abi rankenos turi būti vienodame aukštyje.

STABDŽIŲ FUNKCIJA

- Norėdami sustabdyti vaikštynę, traukite stabdžio rankeną aukštyn ir laikykite ją.

- Kai vaikštynė nenaudojama arba sėdite ant sėdynės, užfiksuokite parkavimo stabdį, traukdami rankeną žemyn.
- Norėdami atleisti parkavimo stabdį, traukite rankeną aukštyn.

4. Techniniai duomenys

Bendras plotis	65 cm
Bendras ilgis	69 cm
Sėdynės plotis	46 x 25 cm
Sėdynės aukštis nuo žemės	55 cm
Rankenų aukščio reguliavimas	81-97 cm
Vaikštynės svoris	8,20 kg
Didžiausia apkrova	136 kg
Didžiausia krepšio apkrova	5 kg
Rėmo spalva	matinė juoda, turkio, pilka

5. Pastabos

„Timago International Group“ neatsako už netinkamą produkto naudojimą, saugos reikalavimų nesilaikymą ar piktnaudžiavimą.

6. Priežiūra

- Valykite rėmą drėgna šluoste ir kruopščiai nusausinkite.
- Nenaudokite stiprių poliravimo priemonių, nes jos gali pažeisti apsaugines dangas.
- Reguliariai valykite nešvarumus nuo vaikštynės judančių dalių (vyriai, veržimo varžtai, spynos).

7. Laikymo ir transportavimo sąlygos

Įrenginys neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių, vandens ar drėgmės.

8. Garantinė informacija

Visiems mūsų įmonės platinamiems gaminiams suteikiama garantija, kurios sąlygos aprašytos garantiniame lape, prieinamame mūsų svetainėje. Susisiekite su pardavėju, iš kurio įsigijote gaminį. Atminkite, kad garantijai galioja pirkimo įrodymas (kvitas arba sąskaita faktūra).

9. Etiketės

REF	Nuorodos numeris		Gamintojas
LOT	Partijos numeris	UDI	UDI kodas
SN	Serijos numeris	MD	Medicinos prietaisas
	Pastaba		Perskaitykite instrukciją
CE	Gamintojas patikrino atitikimą pagrindiniams medicinos prietaisų reikalavimams.		

Mūsų visa produktų linija prieinama pas mūsų platintojus. Daugiau informacijos: **www.timago.com**. Dėkojame, kad pasirinkote Timago!

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

Alumīnija 4 riteņu rollators
Produkta kods: YOLA

1. Raksturojums

4 riteņu rollators ir izgatavots no krāsota alumīnija. Tam ir priekšējie un aizmugurējie cietie riteņi ar 8” diametru, augstumā regulējami rokturi ar anatomiskiem rokturiem, bremzes ar stāvbremzes funkciju, sēdeklis ar augstumā regulējamu atzveltni un soma. Konstrukcija balstās uz šķērskonstrukciju un ovāla šķērsgriezuma caurulēm, kas būtiski palielina izturību pret aksiālo spiedienu. Rollators ir aprīkots ar spieķu turētāju ērtai ikdienas lietošanai.

Komplektā ietilpst: rāmis ar sēdekli, priekšējie un aizmugurējie cietie riteņi, atzveltne, soma un spieķu turētājs.

Rollatora elementi:

- **A.** Rokturis
- **B.** Stāvbremze
- **C.** Augstumā regulējama atzveltne
- **D.** Sēdeklis ar rokturi
- **E.** Soma
- **F.** Augstuma regulēšana
- **G.** Spieķu turētājs
- **H.** Aizmugurējo riteņu salocīšanas mehānisms
- **I.** Priekšējo riteņu salocīšanas slēdzis
- **J.** Priekšējie un aizmugurējie 8” cietie riteņi



2. Pielietojums

Rollators ir paredzēts pacientiem ar samazinātu kustību spēju, kuriem nepieciešams stabils atbalsts un palīdzība staigājot. Tas arī tiek ieteikts vecāka gadagājuma cilvēkiem līdzsvara uzturēšanai, lai uzlabotu staigāšanas komfortu un drošību pret krišanu. Rollatora lietošana pozitīvi ietekmē aktivitātes atjaunošanu cilvēkiem ar kustību un piecelšanās problēmām. Tas nodrošina labāku stabilitāti, atbalstu un drošību staigājot.

3. Montāža

MONTĀŽA

1 solis. Izņemiet rollatoru un tā daļas no iepakojuma.

2 solis. Pagrieziet priekšējos riteņus, līdz dzirdat raksturīgo “klikšķi” no sarkanā salocīšanas slēdža (I). Pavelciet sarkano salocīšanas mehānismu (H) pret sevi un nolaidiet aizmugurējos riteņus, līdz dzirdat “klikšķi”.

3 solis. Ievietojiet rokturus rāmja atverēs un nostipriniet tos ar bloķēšanas tapas palīdzību.

4 solis. Lai pilnībā atvērtu rollatoru, satveriet sēdekli un velciet uz āru. Nospiediet sēdekli abās pusēs, līdz tas nofiksējas.

5 solis. Pievienojiet atzveltni, iebīdot to speciālā stiprinājumā zem rokturiem. Ar siksnu palīdzību pievienojiet somu rollatora priekšpusē.

6 solis. Pievienojiet spieķu turētāju rāmim.

7 solis. Pārbaudiet, vai rollators ir pareizi samontēts, pilnībā atvērts un vai nav trūkstošu detaļu vai skrūvju. Ja pamanāt bojājumus vai trūkstošas detaļas, sazinieties ar pārdevēju.

Rollators ir gatavs lietošanai.

SALOCĪŠANA

- Lai salocītu rollatoru, atkārtojiet iepriekš minētās darbības pretējā secībā.
- Lai salocītu priekšējos riteņus uz augšu, nospiediet salocīšanas slēdzi (I).

ATZVELTNES AUGSTUMA REGULĒŠANA

Lai regulētu atzveltnes augstumu, atskrūvējiet vāciņu zem stāvbremzes un pārvietojiet atzveltni uz vēlamo augstumu. Pēc tam vāciņu atkal pievelciet. **PIEZĪME!** Pārliecinieties, ka abas atzveltnes puses ir vienādā augstumā.

ROKTURU AUGSTUMA REGULĒŠANA

Lai regulētu rokturu augstumu:

- Nospiediet bremzes sviru uz leju, lai aktivizētu stāvbremzi un nofiksētu rollatoru.
- Nospiediet bloķēšanas tapu uz rāmja un pielāgojiet roktura augstumu. Atkārtojiet to arī otrā pusē.
- Pēc tam atbrīvojiet stāvbremzi.

PIEZĪME! Abiem rokturiem jābūt vienādā augstumā.

BREMŽU FUNKCIJA

- Lai apturētu rollatoru, pavelciet bremzes sviru uz augšu un turiet to.

- Ja rollators netiek izmantots vai tiek izmantots sēdeklis, nofiksējiet stāvbremzi, pavelkot bremzes sviru uz leju.
- Lai atbrīvotu stāvbremzi, pavelciet sviru uz augšu.

4. Tehniskie dati

Kopējais platums	65 cm
Kopējais garums	69 cm
Sēdekļa platums	46 x 25 cm
Sēdekļa augstums no zemes	55 cm
Rokturu augstuma regulēšana	81-97 cm
Rollatora svars	8,20 kg
Maksimālā slodze	136 kg
Maksimālā somas slodze	5 kg
Rāmja krāsa	matēta melna, tirkīza, pelēka

5. Piezīmes

Timago International Group neuzņemas atbildību par nepareizu produkta lietošanu, drošības noteikumu neievērošanu vai ļaunprātīgu izmantošanu.

6. Apkope

- Notīriet rāmi ar mitru drānu un rūpīgi nosusiniet.
- Nelietojiet stiprus pulēšanas līdzekļus, jo tie var bojāt aizsargpārklājumu. Regulāri notīriet netīrumus no rollatora kustīgajām daļām (eņģes, skrūves, slēdzenes).

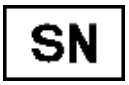
7. Uzglabāšanas un transportēšanas nosacījumi

Ierīci nedrīkst pakļaut tiešiem saules stariem, ūdenim vai mitrumam.

8. Garantijas informācija

Visiem mūsu uzņēmuma izplatītajiem produktiem ir garantija, kuras nosacījumi ir aprakstīti garantijas kartē, kas pieejama mūsu mājaslapā. Lūdzam sazināties ar mazumtirgotāju, no kura iegādājāties produktu. Lūdzu, ņemiet vērā, ka garantijas piemērošanai jāuzrāda pirkuma dokuments (čeks vai rēķins).

9. Marķējumi

	Produkta atsauces numurs		Ražotājs
	Partijas numurs (LOT)		UDI kods
	Sērijas numurs		Medicīniska ierīce
	Piezīme		Lūdzu, izlasiet lietošanas instrukciju
	Ražotājs ir pārbaudījis produkta atbilstību medicīnisko ierīču būtiskajām prasībām.		

Mūsu pilns produktu klāsts ir pieejams pie mūsu izplatītājiem. Uzziniet vairāk: **www.timago.com**. Paldies, ka izvēlējāties Timago!

MANUAL DO UTILIZADOR

Rollator em alumínio com 4 rodas
Código do produto: YOLA

1. Characteristics

O rollator de 4 rodas é feito de alumínio pintado. Possui rodas dianteiras e traseiras maciças com diâmetro de 8", punhos ajustáveis em altura com pegas anatômicas, travões com sistema de estacionamento, assento com encosto ajustável em altura e uma bolsa. A estrutura é baseada em um quadro cruzado e tubos de seção oval, o que aumenta significativamente a resistência à pressão axial. O rollator é equipado com um suporte para bengala para uso diário conveniente.

O conjunto inclui: estrutura com assento, rodas dianteiras e traseiras maciças, encosto, bolsa e suporte para bengala.

Elementos do rollator:

- **A.** Punhos
- **B.** Travão de estacionamento
- **C.** Encosto ajustável em altura
- **D.** Assento com pega
- **E.** Bolsa
- **F.** Ajuste de altura
- **G.** Suporte para bengala
- **H.** Mecanismo de dobragem das rodas traseiras
- **I.** Interruptor de dobragem das rodas dianteiras
- **J.** Rodas dianteiras e traseiras maciças de 8”



2. Aplicação

O rollator é destinado a pacientes com mobilidade reduzida que necessitam de apoio estável e ajuda ao caminhar. Também é recomendado para pessoas idosas como auxílio para manter o equilíbrio, melhorar o conforto ao andar e garantir a segurança contra quedas. O uso do rollator tem efeito positivo na recuperação da

atividade de pessoas com dificuldades de locomoção e problemas ao ficar de pé. Proporciona melhor estabilização, apoio e segurança durante a caminhada.

3. Montagem

MONTAGEM

Passo 1. Retire o rollator e as suas partes da caixa.

Passo 2. Gire as rodas dianteiras até ouvir um característico “clique” do interruptor de dobragem vermelho (I). Puxe o mecanismo de dobragem vermelho (H) em sua direção e abaixe as rodas traseiras até ouvir um “clique”.

Passo 3. Insira os punhos nas aberturas do quadro e fixe-os com os pinos de bloqueio.

Passo 4. Para abrir completamente o rollator, segure-o pelo assento e puxe-o para fora. Pressione o assento dos dois lados até que ele encaixe no lugar.

Passo 5. Coloque o encosto deslizando-o no suporte localizado sob os punhos. Prenda a bolsa na frente do rollator usando as alças.

Passo 6. Prenda o suporte para bengala ao quadro.

Passo 7. Verifique se o rollator está montado corretamente, totalmente aberto e se não há peças ou parafusos faltando. Se notar danos ou peças em falta, entre em contato com o vendedor.

O rollator está pronto para uso.

DOBRAGEM

- Para dobrar o rollator, repita os passos acima em ordem inversa.
- Pressione o interruptor de dobragem (I) nas rodas dianteiras para dobrar as rodas para cima.

AJUSTE DE ALTURA DO ENCOSTO

Para ajustar a altura do encosto, desaperte a tampa localizada abaixo do travão de estacionamento e mova o encosto para a altura desejada. Em seguida, aperte novamente a tampa.

NOTA! Certifique-se de que ambos os lados do encosto estão na mesma altura.

AJUSTE DE ALTURA DOS PUNHOS

- Para ajustar a altura dos punhos:
- Pressione a alavanca do travão para baixo para ativar o travão de estacionamento e imobilizar o rollator.
- Pressione o pino de bloqueio localizado no quadro e ajuste a altura do punho. Repita o mesmo do outro lado.
- Em seguida, liberte o travão de estacionamento.

NOTA! Ambos os punhos devem ser ajustados para a mesma altura.

FUNÇÃO DO TRAVÃO

- Para parar o rollator, puxe a alavanca do travão para cima e segure-a.
- Quando o rollator não estiver em movimento ou estiver usando o assento, ative o travão de estacionamento puxando a alavanca do travão para baixo.
- Para soltar o travão de estacionamento, puxe a alavanca para cima.

4. Dados técnicos

Largura total	65 cm
Comprimento total	69 cm
Largura do assento	46 x 25 cm
Altura do assento ao chão	55 cm
Ajuste de altura dos punhos	81-97 cm
Peso do rollator	8,20 kg
Capacidade máxima	136 kg
Capacidade máxima da bolsa	5 kg
Cor da estrutura	preto fosco, turquesa, cinza

5. Notas

A Timago International Group não se responsabiliza pelo uso inadequado do produto, pelo não cumprimento das normas de segurança ou por mau uso.

6. Manutenção

- Limpe a estrutura com um pano húmido e seque-a bem.
- Não utilize agentes de polimento fortes, pois podem danificar o revestimento protetor.
- Limpe regularmente a sujidade das partes móveis do rollator (dobradiças, parafusos de fixação, fechos).

7. Condições de armazenamento e transporte

O dispositivo não deve ser exposto à luz solar direta, água ou umidade.

8. Informações sobre a garantia

Todos os produtos distribuídos pela nossa empresa têm garantia, cujos termos estão descritos no cartão de garantia disponível em nosso site. Entre em contato com o revendedor de quem comprou o produto. Lembre-se de que para fins de garantia deve-se guardar o comprovante de compra (recibo ou fatura).

9. Etiquetas

REF	Número de referência		Fabricante
LOT	Número do lote	UDI	Código UDI
SN	Número de série	MD	Dispositivo médico
	Nota		Por favor, leia as instruções
CE	O fabricante verificou a conformidade com os requisitos essenciais para dispositivos médicos.		

Nossa linha completa de produtos está disponível através dos nossos distribuidores. Saiba mais em: **www.timago.com**. Obrigado por escolher a Timago!

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Rolator din aluminiu cu 4 roți

Cod produs: YOLA

1. Caracteristici

Rolatorul cu 4 roți este fabricat din aluminiu vopsit. Are roți față și spate pline cu diametrul de 8", mânere reglabile pe înălțime cu prinderi anatomice, frâne cu funcție de parcare, șezut cu spătar reglabil pe înălțime și o geantă. Structura se bazează pe un cadru încrucișat și pe tuburi cu secțiune ovală, ceea ce crește semnificativ rezistența la presiunea axială. Rolatorul este echipat cu suport pentru baston pentru utilizare zilnică practică.

Setul include: cadru cu șezut, roți față și spate pline, spătar, geantă și suport pentru baston.

Elemente ale rolatorului:

- **A.** Mânere
- **B.** Frână de parcare
- **C.** Spătar reglabil pe înălțime
- **D.** Șezut cu mâner
- **E.** Geantă
- **F.** Reglarea înălțimii
- **G.** Suport pentru baston
- **H.** Mecanism de pliere pentru roțile din spate
- **I.** Buton de pliere pentru roțile din față
- **J.** Roți pline față și spate de 8”



2. Utilizare

Rolatorul este destinat pacienților cu mobilitate redusă care au nevoie de sprijin stabil și ajutor la mers. De asemenea, este recomandat persoanelor în vârstă pentru a ajuta la menținerea echilibrului, îmbunătățirea confortului la mers și prevenirea căderilor. Utilizarea rolatorului are un efect pozitiv asupra revenirii la activitate a persoanelor cu probleme de mers și de ridicare în picioare. Asigură o stabilizare mai bună, suport și siguranță la mers.

3. Asamblare

ASAMBLARE

Pasul 1. Scoateți rolatorul și piesele sale din cutie.

Pasul 2. Rotiți roțile din față până când auziți un „clic” caracteristic de la butonul roșu de pliere (I). Trageți mecanismul roșu de pliere (H) spre dumneavoastră și coborâți roțile din spate până când auziți un „clic”.

Pasul 3. Introduceți mânerele în deschiderile cadrului și fixați-le cu pinii de blocare.

Pasul 4. Pentru a deschide complet rolatorul, apucați-l de șezut și trageți spre exterior. Apăsați șezutul pe ambele părți până când se fixează în poziție.

Pasul 5. Atașați spătarul prin glisarea acestuia în suportul special situat sub mânere. Atașați geanta în partea din față a rolatorului folosind curelele.

Pasul 6. Montați suportul pentru baston pe cadru.

Pasul 7. Verificați dacă rolatorul este asamblat corect, complet deschis și dacă nu lipsesc piese sau șuruburi. Dacă observați deteriorări sau piese lipsă, contactați vânzătorul.

Rolatorul este gata de utilizare.

PLIERE

- Pentru a plia rolatorul, repetați pașii de mai sus în ordine inversă.
- Apăsați butonul de pliere (I) de pe roțile din față pentru a plia roțile în sus.

REGLAREA ÎNĂLȚIMII SPĂTARULUI

Pentru a regla înălțimea spătarului, desfiletați capacul aflat sub frâna de parcare și mutați spătarul la înălțimea dorită. Apoi strângeți din nou capacul.

NOTĂ! Asigurați-vă că ambele părți ale spătarului sunt la aceeași înălțime.

REGLAREA ÎNĂLȚIMII MÂNERELOR

Pentru a regla înălțimea mânerelor:

- Apăsați maneta frânei în jos pentru a activa frâna de parcare și a imobiliza rolatorul.
- Apăsați pe pinul de blocare de pe cadru și reglați înălțimea mânerului. Repetați pe cealaltă parte.
- Apoi eliberați frâna de parcare.

NOTĂ! Ambele mânere trebuie reglate la aceeași înălțime.

FUNCȚIA FRÂNEI

- Pentru a opri rolatorul, trageți maneta frânei în sus și țineți-o apăsată.
- Atunci când nu vă deplasați sau folosiți șezutul, activați frâna de parcare trăgând maneta frânei în jos.

- Pentru a elibera frâna de parcare, trageți maneta în sus.

4. Date tehnice

Lățime totală	65 cm
Lungime totală	69 cm
Lățimea șezutului	46 x 25 cm
Înălțimea șezutului față de sol	55 cm
Reglarea înălțimii mânerelor	81-97 cm
Greutatea rolatorului	8,20 kg
Capacitate maximă	136 kg
Capacitate maximă a genții	5 kg
Culoarea cadrului	negru mat, turcoaz, gri

5. Note

Timago International Group nu își asumă responsabilitatea pentru utilizarea necorespunzătoare a produsului, nerespectarea normelor de siguranță sau abuz

6. Întreținere

- Curățați cadrul cu o cârpă umedă și uscați-l bine.
- Nu folosiți produse de lustruire puternice, deoarece pot deteriora stratul protector.
- Curățați regulat murdăria de pe piesele mobile ale rolatorului (balamale, șuruburi de fixare, încuietori).

7. Condiții de depozitare și transport

Dispozitivul nu trebuie expus la lumină solară directă, apă sau umiditate.

8. Informații despre garanție

Toate produsele distribuite de compania noastră sunt acoperite de garanție. Condițiile de garanție sunt descrise în certificatul de garanție disponibil pe site-ul nostru. Vă rugăm să contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul. Notă: Pentru a beneficia de garanție, păstrați dovada achiziției (bon sau factură).

9. Etichete

REF	Număr de referință		Producător

LOT	Număr LOT	UDI	Cod UDI
SN	Număr de serie	MD	Dispozitiv medical
	Notă		Vă rugăm să citiți instrucțiunile
CE	Producătorul a verificat conformitatea cu cerințele esențiale pentru dispozitive medicale.		

Întreaga gamă de produse este disponibilă prin distribuitorii noștri. Aflați mai multe la: **www.timago.com**. Vă mulțumim că ați ales Timago!

NÁVOD NA POUŽITIE

Hliníkový 4-kolesový chodítko

Kód produktu: YOLA

1. Charakteristika

4-kolesový chodítko je vyrobený z lakovaného hliníka. Má predné a zadné plné kolesá s priemerom 8", výškovo nastaviteľné rukoväte s anatomickými úchytmi, brzdy s parkovacou funkciou, sedadlo s výškovo nastaviteľnou opierkou chrbta a tašku. Konštrukcia je založená na krížovom ráme a oválnom priereze trubiek, čo výrazne zvyšuje odolnosť voči axiálnemu tlaku. Chodítko je vybavené držiakom na palicu pre pohodlné každodenné použitie.

Súprava obsahuje: rám so sedadlom, predné a zadné plné kolesá, opierku chrbta, tašku a držiak na palicu.

Prvky chodítka:

- **A.** Rukoväte
- **B.** Parkovacia brzda
- **C.** Výškovo nastaviteľná opierka chrbta
- **D.** Sedadlo s držadlom
- **E.** Taška
- **F.** Nastavenie výšky
- **G.** Držiak na palicu
- **H.** Mechanizmus skladania zadných kolies
- **I.** Prepínač skladania predných kolies
- **J.** Predné a zadné plné kolesá s priemerom 8”



2. Použitie

Chodítko je určené pre pacientov so zníženou pohyblivosťou, ktorí potrebujú stabilnú oporu a pomoc pri chôdzi. Odporúča sa aj pre staršie osoby ako pomoc pri udržiavaní rovnováhy, zlepšení komfortu chôdze a bezpečnosti pred pádom. Používanie chodítka má pozitívny vplyv na návrat k aktivite u osôb s problémami s pohybom a vstávaním do vzpriamenej polohy. Zabezpečuje lepšiu stabilizáciu, oporu a bezpečnosť pri chôdzi.

3. Montáž

MONTÁŽ

Krok 1. Vyberte chodítko a jeho diely z krabice.
Krok 2. Otočte predné kolesá, kým nebudete počuť charakteristické „cvaknutie“ červeného prepínača skladania (I). Potiahnite červený skladací mechanizmus (H) smerom k sebe a sklopte zadné kolesá, kým nebudete počuť „cvaknutie“.
Krok 3. Vložte rukoväte do otvorov v ráme a zaistite ich aretačnými kolíkmi.
Krok 4. Pre úplné rozloženie chodítka ho uchopte za sedadlo a potiahnite smerom von. Stlačte sedadlo z oboch strán, kým nezaklapne.
Krok 5. Pripojte opierku chrbta zasunutím do špeciálneho držiaka pod rukoväťami. Pripojte tašku na prednú časť chodítka pomocou popruhov.
Krok 6. Pripojte držiak na palicu k rámu.
Krok 7. Skontrolujte, či je chodítko správne zostavené, úplne rozložené a či nechýbajú žiadne diely alebo skrutky. Ak zistíte poškodenie alebo chýbajúce diely, kontaktujte predajcu.
Chodítko je pripravené na použitie.

SKLADANIE

- Pre zloženie chodítka zopakujte vyššie uvedené kroky v opačnom poradí.
- Stlačte prepínač skladania (I) na predných kolesách, aby ste ich sklopili smerom nahor.

NASTAVENIE VÝŠKY OPIERKY CHRBTA

Na nastavenie výšky opierky chrbta odskrutkujte krytku umiestnenú pod parkovacou brzdou a nastavte opierku do požadovanej výšky. Následne krytku opäť utiahnite.
POZNÁMKA! Uistite sa, že obe strany opierky chrbta sú nastavené na rovnakú výšku.

NASTAVENIE VÝŠKY RUKOVÄTÍ

Na nastavenie výšky rukovätí:

- Stlačte páčku brzdy smerom nadol, aby sa aktivovala parkovacia brzda a chodítko sa zafixovalo.
- Stlačte aretačný kolík na ráme a nastavte výšku rukoväte. To isté urobte na druhej strane.
- Potom uvoľnite parkovaciu brzdu.

POZNÁMKA! Obe rukoväte by mali byť nastavené na rovnakú výšku.

FUNKCIA BRZDY

- Na zastavenie chodítka zatiahnite páčku brzdy nahor a držte ju.

- Keď sa chodítko nepohybuje alebo keď používate sedadlo, aktivujte parkovaciu brzdu potiahnutím páčky brzdy nadol.
- Na uvoľnenie parkovacej brzdy potiahnite páčku opäť nahor.

4. Technické údaje

Celková šírka	65 cm
Celková dĺžka	69 cm
Šírka sedadla	46 x 25 cm
Výška sedadla od zeme	55 cm
Nastavenie výšky rukovätí	81-97 cm
Hmotnosť chodítka	8,20 kg
Maximálna nosnosť	136 kg
Maximálna nosnosť tašky	5 kg
Farba rámu	matná čierna, tyrkysová, sivá

5. Poznámky

Timago International Group nenesie zodpovednosť za nesprávne používanie výrobku, nedodržiavanie bezpečnostných predpisov ani zneužitie.

6. Údržba

- Rám čistite vlhkou handričkou a dôkladne osušte.
- Nepoužívajte silné leštiace prostriedky, aby nedošlo k poškodeniu ochranného povlaku.
- Pravidelne odstraňujte nečistoty z pohyblivých častí chodítka (pánty, skrutky, zámky).

7. Podmienky skladovania a prepravy

Zariadenie nesmie byť vystavené priamemu slnečnému žiareniu, vode ani vlhkosti.

8. Informácie o záruke

Všetky výrobky distribuované našou spoločnosťou sú kryté zárukou, ktorej podmienky sú popísané v záručnom liste dostupnom na našej webovej stránke. Prosím, kontaktujte predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili. Pamätajte, že pre účely záruky je potrebné uchovať doklad o kúpe (pokladničný blok alebo faktúru).

9. Označenia

REF	Referenčné číslo		Výrobca
LOT	Číslo šarže	UDI	UDI kód
SN	Sériové číslo	MD	Zdravotnícke zariadenie
	Poznámka		Prosím, prečítajte si návod
CE	Výrobca overil zhodu s podstatnými požiadavkami na zdravotnícke zariadenia.		

Naša kompletná ponuka produktov je dostupná u našich distribútorov. Viac informácií nájdete na: **www.timago.com**. Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!

NAVODILA ZA UPORABO

Aluminijasti štirikolesni hodulja
Šifra izdelka: YOLA

1. Značilnosti

Štirikolesna hodulja je izdelana iz barvanega aluminija. Ima sprednja in zadnja polna kolesa s premerom 8", ročaje nastavljive po višini z anatomsko oblikovanimi ročnimi oporami, zavore s parkirno funkcijo, sedež z nastavljivim naslonom in torbo. Konstrukcija temelji na križnem ogrodju in ovalnih ceveh, kar bistveno poveča odpornost proti aksialnemu tlaku. Hodulja je opremljena tudi z držalom za palico za priročno vsakodnevno uporabo.

Komplet vsebuje: ogrodje s sedežem, sprednja in zadnja polna kolesa, naslonjalo, torbo in držalo za palico.

Deli hodulje:

- **A.** Ročaji
- **B.** Parkirna zavora
- **C.** Nastavljivo naslonjalo
- **D.** Sedež z ročajem
- **E.** Torba
- **F.** Nastavitev višine
- **G.** Držalo za palico
- **H.** Mehanizem za zlaganje zadnjih koles
- **I.** Stikalo za zlaganje sprednjih koles
- **J.** Sprednja in zadnja polna kolesa 8”



2. Uporaba

Hodulja je namenjena osebam z zmanjšano gibljivostjo, ki potrebujejo stabilno oporo in pomoč pri hoji. Priporočljiva je tudi starejšim za pomoč pri ohranjanju ravnotežja, izboljšanju udobja pri hoji in zagotavljanju varnosti pred padci. Uporaba hodulje pozitivno vpliva na ponovno aktivnost oseb s težavami pri hoji in vstajanju v pokončen položaj. Zagotavlja boljšo stabilnost, oporo in varnost med hojo.

3. Sestavljanje

MONTAŽA

Korak 1. Iz embalaže vzemite hoduljo in njene dele.

Korak 2. Obrnite sprednja kolesa, dokler ne zaslišite značilnega „klik“ rdečega stikala za zlaganje (I). Potegnite rdeč mehanizem za zlaganje (H) proti sebi in spustite zadnja kolesa, dokler ne zaslišite „klik“.

Korak 3. Vstavite ročaje v odprtine v ogrodju in jih pritrdite z zatiči za zaklepanje.

Korak 4. Za popolno razgrnitev hodulje jo primite za sedež in povlecite navzven. Pritisnite sedež na obeh straneh, dokler se ne zaskoči.

Korak 5. Naslonjalo vstavite v poseben nosilec pod ročaji. Torbo pritrdite na sprednji del hodulje s pomočjo trakov.

Korak 6. Na ogrodje pritrdite držalo za palico.

Korak 7. Preverite, ali je hodulja pravilno sestavljena, popolnoma razgrnjena in ali noben del ali vijak ne manjka. Če opazite poškodbe ali manjkajoče dele, se obrnite na prodajalca.

Hodulja je pripravljena za uporabo.

ZLAGANJE

- Za zlaganje hodulje ponovite zgornje korake v obratnem vrstnem redu.
- Pritisnite stikalo za zlaganje (I) na sprednjih kolesih, da zložite kolesa navzgor.

NASTAVITEV VIŠINE NASLONJALA

Za nastavitev višine naslonjala odvijte pokrovček pod parkirno zavoro in premaknite naslonjalo na želeno višino. Nato pokrovček ponovno privijte.

OPOMBA! Prepričajte se, da sta obe strani naslonjala nastavljeni na enako višino.

NASTAVITEV VIŠINE ROČAJEV

Za nastavitev višine ročajev:

- Pritisnite ročico zavore navzdol, da aktivirate parkirno zavoro in imobilizirate hoduljo.
- Pritisnite zatič za zaklepanje na ogrodju in nastavite višino ročaja. Enako naredite na drugi strani.
- Nato sprostite parkirno zavoro.

OPOMBA! Oba ročaja morata biti nastavljena na enako višino.

FUNCKIJA ZAVORE

- Za zaustavitev hodulje potegnite ročico zavore navzgor in jo držite.
- Ko hodulja ni v gibanju ali ko uporabljate sedež, aktivirajte parkirno zavoro tako, da potegnete ročico zavore navzdol.
- Za sprostitev parkirne zavore potegnite ročico spet navzgor**.**

4. Tehnični podatki

Skupna širina	65 cm
Skupna dolžina	69 cm
Širina sedeža	46 x 25 cm
Višina sedeža od tal	55 cm
Nastavitev višine ročajev	81-97 cm
Teža hodulje	8,20 kg
Največja nosilnost	136 kg
Največja nosilnost torbe	5 kg
Barva ogrodja	mat črna, turkizna, siva

5. Opombe

Timago International Group ne prevzema odgovornosti za nepravilno uporabo izdelka, neupoštevanje varnostnih predpisov ali zlorabo.

6. Vzdrževanje

- Očistite ogrodje z vlažno krpo in ga temeljito posušite.
- Ne uporabljajte močnih čistilnih ali polirnih sredstev, ker lahko poškodujejo zaščitni premaz.
- Redno odstranjujte umazanijo s premičnih delov hodulje (tečaji, vijačni spoji, ključavnice).

6. Pogoji shranjevanja in prevoza

Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, vodi ali vlagi.

7. Garancija

Vsi izdelki, ki jih distribuira naše podjetje, imajo garancijo. Pogoji garancije so opisani v garancijskem listu, ki je na voljo na naši spletni strani. Za pomoč se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Opomba: Za uveljavljanje garancije shranite dokazilo o nakupu (račun ali dobavnico).

8. Oznake

	Referenčna številka		Proizvajalec

LOT	Številka serije (LOT)	UDI	UDI koda
SN	Serijska številka	MD	Medicinski pripomoček
	Opomba		Prosimo, preberite navodila za uporabo
CE	Proizvajalec je preveril skladnost izdelka z bistvenimi zahtevami za medicinske pripomočke.		

Naša celotna linija izdelkov je na voljo pri naših distributerjih. Več informacij na: **www.timago.com**. Hvala, ker ste izbrali Timago!

BRUKSANVISNING

Aluminiumrullator med 4 hjul
Produktkod: YOLA

1. Egenskaper

4-hjulig rullator är tillverkad av lackerat aluminium. Den har främre och bakre massiva hjul med en diameter på 8", höjdjusterbara handtag med anatomiska grepp, bromsar med parkeringsfunktion, säte med höjdjusterbart ryggstöd och en väska. Konstruktionen baseras på en korsram och ovala rörprofiler, vilket avsevärt ökar motståndet mot axiellt tryck. Rullatorn är utrustad med hållare för käpp för praktisk vardagsanvändning.

Setet innehåller: ram med säte, främre och bakre massiva hjul, ryggstöd, väska och käpphållare.

Delar på rullatorn:

- **A.** Handtag
- **B.** Parkeringsbroms
- **C.** Höjdjusterbart ryggstöd
- **D.** Säte med handtag
- **E.** Väska
- **F.** Höjdjustering
- **G.** Käpphållare
- **H.** Hopfällningsmekanism för bakhjulen
- **I.** Hopfällningsknapp för framhjulen
- **J.** Främre och bakre massiva 8” hjul



2. Användning

Rullatorn är avsedd för personer med nedsatt rörlighet som behöver stabilt stöd och hjälp vid gång. Den rekommenderas också för äldre personer som hjälpmedel för att behålla balansen, förbättra komforten vid gång och säkerställa skydd mot fall. Användningen av rullatorn har en positiv effekt på återgången till aktivitet hos personer med rörelse- och uppresningsproblem. Den ger bättre stabilitet, stöd och säkerhet vid gång.

3. Montering
MOUNTING

Steg 1. Ta ur rullatorn och dess delar ur kartongen.
Steg 2. Vrid på framhjulen tills du hör ett karakteristiskt ”klick” från den röda hopfällningsknappen (I). Dra den röda hopfällningsmekanismen (H) mot dig och fäll ned bakhjulen tills du hör ett ”klick”.
Steg 3. Sätt i handtagen i öppningarna på ramen och säkra dem med låsstiften.
Steg 4. För att fälla ut rullatorn helt, greppa sätet och dra utåt. Tryck ner sätet på båda sidor tills det klickar fast.
Steg 5. Sätt fast ryggstödet genom att skjuta in det i det speciella fästet under handtagen. Fäst väskan framtill på rullatorn med remmarna.
Steg 6. Fäst käpphållaren på ramen.
Steg 7. Kontrollera att rullatorn är korrekt monterad, helt utfälld och att inga delar eller skruvar saknas. Om du upptäcker skador eller saknade delar, kontakta återförsäljaren.
Rullatorn är nu klar för användning.

HOPFÄLLNING

- För att fälla ihop rullatorn, upprepa ovanstående steg i omvänd ordning.
- Tryck på hopfällningsknappen (I) på framhjulen för att fälla upp hjulen.

JUSTERA RYGGSTÖDETS HÖJD

För att justera ryggstödets höjd, skruva loss locket under parkeringsbromsen och för ryggstödet till önskad höjd. Dra åt locket igen efteråt.
OBS! Se till att båda sidor av ryggstödet är på samma höjd.

JUSTERA HANDTAGENS HÖJD

För att justera handtagens höjd:

- Tryck ner bromshandtaget för att aktivera parkeringsbromsen och låsa rullatorn.
- Tryck på låsstiftet på ramen och justera höjden på handtaget. Gör samma sak på andra sidan.
- Släpp sedan parkeringsbromsen.

OBS! Båda handtagen ska ställas in på samma höjd.

BROMSFUNKTION

- För att stoppa rullatorn, dra upp bromshandtaget och håll kvar det.
- När rullatorn inte är i rörelse eller när sätet används, aktivera parkeringsbromsen genom att dra bromshandtaget nedåt.
- För att släppa parkeringsbromsen, dra bromshandtaget uppåt.

4. Tekniska data

Totalbredd	65 cm
Totallängd	69 cm
Sätesbredd	46 x 25 cm
Säteshöjd från marken	55 cm
Höjdjustering av handtag	81-97 cm
Rullatorns vikt	8,20 kg
Maximal belastning	136 kg
Maximal belastning av väska	5 kg
Ramfärg	matt svart, turkos, grå

5. Anmärkningar

Timago International Group tar inget ansvar för felaktig användning av produkten, bristande efterlevnad av säkerhetsföreskrifter eller missbruk.

6. Underhåll

- Rengör ramen med en fuktig trasa och torka noggrant.
- Använd inte starka polermedel eftersom de kan skada skyddsbeläggningen.
- Rengör regelbundet smuts från rullatorns rörliga delar (gångjärn, låsskruvar, lås).

7. Förvarings- och transportförhållanden

Enheten får inte utsättas för direkt solljus, vatten eller fukt.

8. Garantiinformation

Alla produkter som distribueras av vårt företag omfattas av garanti. Garantivillkoren finns i garantikortet på vår webbplats. Kontakta återförsäljaren där du köpte produkten. Tänk på att för garantiändamål ska inköpsbeviset (kvitto eller faktura) sparas.

9. Etiketter

REF	Referensnummer		Tillverkare
LOT	Partinummer	UDI	UDI-kod

SN	Serienummer	MD	Medicinteknisk produkt
	Obs!		Vänligen läs instruktionen
CE	Tillverkaren har kontrollerat att kraven för medicintekniska produkter uppfylls.		

Vårt kompletta sortiment finns tillgängligt via våra distributörer. Läs mer på: **www.timago.com**. Tack för att du valt Timago!

Timago International Group
Ossowski Sp. k.
ul. Karpacka 24/12
43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00
F.: +48 33 499 50 11
E.: info@timago.com

CE MD

10/2025 (II)